

# LECZENIE POWYPADKOWE



**Dariusz Nasiek MD**  
Leczenie bólu / Neurologia  
Ekspert prawno-medyczny  
Biegły sądowy



**973-773-7730**

# BIALY WHITE EAGLE ORZEL




**MARTA MARSZAŁEK**  
FLORIDA REALTOR

MARZYSZ  
O FLORYDZIE?  
SZUKASZ  
INWESTYCJI?

ZADZWOŃ DO MNIE  
**727-454-8088**

Jestem niezawodnym i godnym zaufania  
agentem nieruchomości!



Obsługuję:  
Clearwater, Tampa Bay, St. Pete,  
Largo, New Port Richey, Sarasote,  
North Port i okolice

KPRP/Przemysław Keler

PREZYDENT RP ANDRZEJ DUDA:

# „Polska jest bezpieczna”

**W**sobotni poranek 24 czerwca świat obiegła wiadomość o buncie Jewgienija Prigożyna, stojącego na czele Grupy Wagnera – najemników tworzących prywatną armię, który – jak donosiły media – „ruszył na Moskwę”. Nagła zmiana sytuacji w Rosji wywołała niepokój wśród polityków i stała się przedmiotem analiz ekspertów do spraw bezpieczeństwa i

obronności prognozujących, w jakim kierunku może się to rozwinąć i jakie przynieść konsekwencje. Oczy świata znów przy tej okazji zwróciły się na Polskę, której bezpieczeństwo, jako kraju graniczącego z ogarniętą wojną Ukrainą i będącego osią wschodniej flanki NATO, stało się przedmiotem dyskusji na najwyższych szczeblach władzy.

Ciąg dalszy ➔ str. 22



– Monitorujemy sytuację, a Polska jest bezpieczna – mówił 24 czerwca prezydent RP Andrzej Duda w kontekście sytuacji w Rosji



**TWÓJ WYPADEK  
TO NASZA SPRAWA**

973-303-0498 | 718-389-0450

WIĘCEJ NA STR. 3

## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

**FLORYDA**  
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
www.941HomesForSale.com




**POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA  
NA DOMY W STANIE FLORYDA**

**GERARD  
SCHEFFLER**

**773-909-3346**

www.gerardscheffler.com/florida  
schefflergerard@gmail.com

KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE



MMS# 219524

## BIZNES/BUDYNEK NA SPRZEDAŻ w centralnej części New Jersey



Samodzielny budynek składający się ze sklepu detalicznego, od dawna prosperujących europejskich delikatesów na 1. piętrze i lokalu mieszkalnego z 3 sypialniami na 2. piętrze, wraz z piwnicą z dużą ilością miejsca do przechowywania. Prywatny parking z około 10 miejscami parkingowymi. Cena sprzedaży obejmuje nieruchomość wraz z delikatesami i całym wyposażeniem, w tym walk in freezer.

Dzwoń po info  **732-254-7156**

## SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

**POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY**  
polecają szeroki wachlarz usług,  
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,  
osobistą obsługę klienta, której nie znajda  
Państwo w internecie.



[www.spata.org](http://www.spata.org)

### LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

#### MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753  
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

#### NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845  
Dom Polski, LLC (732) 727-7711  
Europe Travel (732) 390-1750  
Globe Travel (732) 525-8589  
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077  
Polish American Bureau (973) 472-0522  
Polskie Biuro (973) 777-7711  
Pulaski Travel (732) 826-1500  
Spojnik Agency (609) 393-1616

#### NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211  
Interport Travel Service (716) 892-8002  
Maria Agency (718) 389-6208  
Pol-Travel Service (718) 383-0505  
Renata's Agency (845) 628-8828

#### PENSYLVANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

#### ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222

*Zapraszamy nowych członków!*

# SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882  
Phone: 732-390-1750  
E-mail: [europetravelhp@gmail.com](mailto:europetravelhp@gmail.com)



Internetowa edycja  
„Białego Orła”  
w nowej odsłonie  
– czytaj na  
**BialyOrzel24.com!**

**BIAŁY ORZEŁ** 



**WinDoorfull Imports Inc.** **Let Windoorfull make it WONDERFUL!**

**We help turn your ideas into reality.**

**W naszym sklepie oferujemy:**

- Świetnej jakości okna dwu- oraz trzyszybowe w kolorze białym i czarnym
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne
- Rolety dzień i noc
- Moskitiery do okien i drzwi
- Rolowane rolety zewnętrzne na drzwi i okna
- Rolowane bramy garażowe
- Polskie dachy i rynny
- Dekoracyjne panele 3D

**Mówimy po polsku!**

**Zapraszamy już dziś do kontaktu oraz do odwiedzin naszych sklepów**

Contact Us Now  
97-38 99th Street  
Ozone Park, NY 11416  
800 River Drive,  
Garfield, NJ 07026  
[www.windoorfull.com](http://www.windoorfull.com)

NYC 716-404-3300  
[store@windoorfull.com](mailto:store@windoorfull.com)  
NJ 973-246-4875  
[storenj@windoorfull.com](mailto:storenj@windoorfull.com)

## Słuchaj **RADIO RAMPA** – najważniejsze wiadomości z metropolii nowojorskiej i USA w języku polskim

- ☉ słuchaj w **soboty od 3 p.m.** na fali **620 AM**  
w mieście Nowy Jork, w New Jersey i na południu Connecticut
- ☉ słuchaj też zawsze i wszędzie na **www.RADIORAMPA.com**  
lub poprzez **aplikację RAMPA** na telefony komórkowe

Oglądaj bezpłatną telewizję **RAMPA TV**  
na **www.RAMPATv.com** oraz pobierz darmowy  
kanał **RAMPA na ROKU** – oglądaj relacje  
z najważniejszych polonijnych wydarzeń  
i nie tylko.



Wiadomości, rozrywka, wiedza  **www.RADIORAMPA.com**

# WYPADEK NA BUDOWIE

- Workers' Compensation (odszkodowania pracownicze)
- Wszelkie wypadki na placu budowy
- Wypadki samochodowe
- Social Security Disability (renty inwalidzkie)

Zapraszamy na **bezpłatną konsultację** do kancelarii prawnej **Adwokata Andrzeja Kamińskiego**, który w sprawach dotyczących chorób zawodowych i wypadków w pracy reprezentował tysiące poszkodowanych klientów. Mec. Andrzej Kamiński przy współpracy z Gregory J. Cannata, LLP poprowadził sprawy Workers' Compensation w sprawach poszkodowanych przy oczyszczaniu World Trade Center (WTC) po ataku 9/11. Gregory J. Cannata, LLP wywalczył dla 82 robotników odszkodowania na sumę **\$53,000,000**. **47 z poszkodowanych pracowników było Polakami!** Otrzymali odszkodowania i renty workers' compensation. Nadal oba biura wspólnie walczą o odszkodowania z tytułu wypadków i **WTC Zadroga Act**.

**Dyżur powypadkowy lub nagłe, kryminalne sprawy, 24-godzinny, 7 dni w tygodniu, tel: 973-303-0498**



## O skuteczności kancelarii prawnej świadczą jej wyniki



**Tel: 718-389-0450**

**Adwokat Andrzej Kamiński** we współpracy z **Gregory J. Cannata & Associates, LLP** reprezentuje pracowników oraz nieubezpieczonych pracodawców w stanach New York i New Jersey.

Przykładowe wygrane kancelarii Gregory J. Cannata & Associates, LLP.

**\$58,000,000**

dla pracowników Unii Local 85 i 78 po oczyszczaniu WTC po 9/11 – ugoda

**\$15,800,000**

dla pasażera rannego w wypadku komunikacyjnym – ugoda

**\$10,000,000**

dla dziecka pobitego w domu – ugoda

**\$5,250,000**

wypadek na budowie do niezabezpieczonego szybu windy, obrażenia, poważne złamanie nóg – ugoda

**\$3,750,000**

wypadek z niezabezpieczonej drabiny, obrażenia i uraz mózgu – ugoda

**\$3,000,000**

pieszy potrącony przez rowerzystę, obrażenia uraz mózgu – ugoda podczas mediacji

**\$2,475,000**

wypadek ze złamanego stopnia rusztowania, obrażenia uraz kręgosłupa – ugoda

**\$2,400,000**

uraz spowodowany przez wyrzutnię wody pod wysokim ciśnieniem, poważne obrażenia ręki – ostateczna ugoda

Poprzednie rezultaty nie gwarantują podobnych wyników. Reklama adwokata.

110 Greenpoint Avenue  
Brooklyn, NY 11222  
tel: 718-389-0450

[www.kaminskilawfirm.com](http://www.kaminskilawfirm.com)

Bezpłatna konsultacja we wszystkich sprawach wypadkowych



ADWOKAT  
ANDRZEJ KAMINSKI

GREGORY J. CANNATA  
& ASSOCIATES, LLP

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

4 lipca przypada Dzień Niepodległości USA. Wielu z nas cieszy się z przedłużonego weekendu, wybierze się na pokazy fajerwerków, wykorzysta wolny dzień na rodzinną wycieczkę czy spotkanie ze znajomymi. Ale warto przy tej okazji uświadomić sobie, że to też nasze święto. Co prawda w porównaniu do ponad-tysiącletniej historii Polski te niespełna trzy stulecia istnienia Stanów Zjednoczonych Ameryki mogą się wydawać krótkim okresem, ale jakże dynamicznym, obfitującym w wydarzenia przełomowe nie tylko dla tego poniekąd „młodego” kraju, ale i całego świata. Pamiętajmy, że mieli w tym swój udział również Polacy. Każdy z nas słyszał o gen. Kazimierzu Pułaskim czy gen. Tadeuszu Kościuszcze i ich zasługach w wojnie o niepodległość, ale może warto sięgnąć nieco głębiej i dowiedzieć się więcej o naszych rodakach, którzy na przestrzeni lat przyczynili się do rozwoju kraju, w którym żyjemy obecnie. Znajomość własnej historii to nie tylko kwestia wiedzy, ale również źródło poczucia dumy i motywacji, by również w jakiś sposób wpisać się w kontynuację tej historii. I nie są potrzebne do tego wielkie czy bohaterkie czyny na miarę obu wspomnianych wcześniej generałów. Nawet z pozoru drobne gesty czy przejawy zaangażowania mają znaczenie, bo to dzięki nim kontynuowane są tradycje i dokonuje się rozwój.

Wiem, że Ameryka nie dla wszystkich jest krajem spełnionych marzeń, a rzeczywistość odbiega od naszych niegdysiejszych wyobrażeń. Ale jest to też nasz kraj. Kraj, w którym mieszkamy, pracujemy, w którym wychowujemy swoje dzieci i w którym może kiedyś żyć będą nasze wnuki. Dlatego trzeba zadbać o jego przyszłość, zastanowić się, co jest dla nas ważne i postarać się, aby te wartości przetrwały dla przyszłych pokoleń. To samo zresztą dotyczy przyszłości Polski. To nasz przywilej, że mamy dwie ojczyzny, z których możemy być dumni, ale też o każdą z nich trzeba dbać.

## Kongres 60 Milionów w Rzeszowie

Kongres 60 Milionów to forum łączące Polaków z kraju i z zagranicy. Nazywa Kongresu odzwierciedla ogólną liczbę Polaków i osób polskiego pochodzenia na całym świecie, która wynosi ponad 60 milionów. Pierwsza edycja wydarzenia odbyła się w Miami w 2018 roku. W następnych latach Kongres 60 Milionów organizowany był w różnych miastach w USA i Europie, m.in. w Londynie, Berlinie, Nowym Jorku czy Rzeszowie.

W dniach 13-15 lipca br. odbędzie się kolejna edycja tego glo-

balnego spotkania Polonii. Tym razem miastem – gospodarzem będzie Rzeszów. Kongres 60 Milionów zawsze gromadzi ludzi biznesu, polityki i działaczy społecznych, stanowiąc dzięki temu doskonałą platformę do wymiany pomysłów, inicjowania dyskusji i oferowania rozwiązań, które doprowadzą do dalszego rozwoju relacji biznesowych i politycznych.

W ramach kongresu odbędą się ciekawe dyskusyjne, podczas których poruszone zostaną m.in. kwestie związane ze sztuczną in-

teligencją, innowacjami w branży medycznej czy globalnym rynkiem żywności roślinnej i ekologicznej. Dla uczestników kongresu przewidziano wiele urozmaiceń, które pozwolą też lepiej poznać turystyczną ofertę Podkarpacia, w tym atrakcje wodno-sportowe w Polańczyku nad Jeziorem Solińskim oraz pobyt w ekskluzywnym hotelu Arłamów. Zwieńczeniem Kongresu będzie tradycyjnie elegancki bankiet.

Więcej szczegółów można znaleźć na stronie: [www.60mln.pl](http://www.60mln.pl)



## PLUS, MINUS



## DANIEL LIBESKIND

Amerkański architekt polskiego pochodzenia o międzynarodowej renomie w dziedzinie architektury i urbanistyki otrzymał tytuł doktora honoris causa The Boston Architectural College i wygłosił przemówienie do absolwentów tej uczelni podczas zakończenia roku akademickiego.



## POLSCY PIŁKARZE

Nie umniejszając rywalom, trudno jednak uznać Mołdawię za bardzo wymagającego przeciwnika, a jednak mołdawskim piłkarzom udało się pokonać reprezentację Polski 3:2. Może to tylko sport, ale od reprezentantów z orzełkiem na piersi kibice mają prawo oczekiwać przynajmniej godnej walki.

## KURSY WALUT:

1 USD = 4.05 PLN  | 1 PLN = 0.25 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC  
55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150  
Email: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)  
Toll Free: (800) 668-0667

[www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com)

## Publisher &amp; Managing Partner

Darek Barcikowski  
[publisher@whiteeaglenews.com](mailto:publisher@whiteeaglenews.com)

## Editor-in-Chief &amp; Managing Partner

Marcin A. Bolec  
[editor@whiteeaglenews.com](mailto:editor@whiteeaglenews.com)

## Associate Editor:

Joanna Szybiak

## Graphics:

Tomasz Świętoniowski,  
Zbigniew Czeranowski

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

## Reporters:

Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec,  
Robert Strybel, Halina Kossak,  
Halina Głowacka, Anna Miler

## Contributors:

Robert Rothstein, Tomasz Moczeniuk,  
Marek Kania,  
Sylvia Wadach Kloczkowska,  
Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski

## Office Manager: Susan Carlo

## Advertising: Helena Boczoń

 [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

# ULEGŁEŚ WYPADKOWI?

Dzwoń teraz po bezpłatną  
konsultację w języku polskim!

## NASZE WYGRANE

**\$5,400,000**

Poślizgnięcie i upadek, operacja zespolenia kręgosłupa lędźwiowego, stymulator rdzenia kręgowego

**\$3,900,000**

Wypadek ciężarówki na I-95, śmierć niemowlęcia i złamanie nóg wymagające operacji

**\$3,500,000**

Pracownik budowlany spadł z wysokości 20 stóp i doznał obrażeń szyi i pleców

**\$3,000,000**

Wypadek i potknięcie się na Bronxie, powodujący obrażenia szyi i ramion

- Wszystkie rodzaje wypadków
- Wypadki na budowie
- Workers' Compensation
- Wypadki samochodowe
- Disability - inwalidztwo
- Błędy medyczne



POLSKI ADWOKAT W POLSKICH DZIELNICACH

## Ewelina Sierzputowska



BROOKLYN • QUEENS • MANHATTAN



[www.AdwokatWypadek.com](http://www.AdwokatWypadek.com)

Twój status  
imigracyjny nie  
ma znaczenia

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Dzwoń: 718-306-6703

June 30, 2023

Ulicami Warszawy przeszła Parada Równości

# Tęczowe święto tolerancji

 US Embassy – Twitter

**W**sobotę, 17 czerwca, ulicami Warszawy przeszła doroczna Parada Równości. Jest to największa manifestacja środowisk LGBT+ w Polsce. Tegorocznemu przemarszowi towarzyszyło hasło „Wróżymy równość i piękność”.

W tegorocznej paradzie udział wzięło kilkadziesiąt tysięcy osób. Kolorowy tłum przeszedł głównymi ulicami stolicy, tańcząc i śpiewając. Przemarsz zakończył się piknikiem pod Pałacem Kultury.

Paradę swoim patronatem objął prezydent stolicy Rafał Trzaskowski, który przed rozpoczęciem tęczowego pochodu

podkreślił, że Warszawa zawsze będzie tolerancyjna. „Różnorodna, otwarta, europejska, uśmiechnięta. Dla wszystkich. Taka jest Warszawa!” – napisał w mediach społecznościowych.

Wśród uczestników 17. Parady Równości w Warszawie był też ambasador USA w Polsce Mark Brzezinski, któremu towarzyszyli pracownicy amerykańskiej ambasady. „Jesteśmy dumni z bycia sojusznikami społeczności LGBTQI+ oraz wspierania ruchu na rzecz równości” – napisał Brzezinski na Twitterze, zamieszczając zdjęcie z przemarszu.

 facebook – Parada Równości

17 czerwca wielobarwny tłum przeszedł ulicami Warszawy w Paradzie Równości



W tegorocznej Paradzie Równości w Warszawie wziął udział ambasador USA Mark Brzezinski

Michał Fijoł został nowym prezesem Polskich Linii Lotniczych LOT

## Nowy prezes LOT-u

Rada nadzorcza Polskich Linii Lotniczych LOT powołała Michała Fijoła na prezesa spółki. O swojej decyzji poinformowała w piątek, 16 czerwca.

„Rada nadzorcza spółki po przeprowadzonym postępowaniu kwalifikacyjnym powołała na stanowisko prezesa zarządu Polskich Linii Lotniczych LOT pana Michała Fijoła, który od blisko siedmiu lat pełnił funkcję członka zarządu ds. handlowych” – czytamy w komuni-

kacie prasowym spółki.

Michał Fijoł zastąpił na tym stanowisku Rafała Milczarskiego, którego po blisko siedmiu latach odwołano w grudniu 2022 r. Od czasu dymisji Milczarskiego obowiązki prezesa LOT-u pełniła przewodnicząca rady nadzorczej Katarzyna Lewandowska.


Michał Fijoł związany jest z PLL LOT od stycznia 2016 r. – najpierw jako pełnomocnik zarządu ds. handlowych, a od marca 2017 r. członek zarządu ds. handlowych.

Ukończył studia doktoranckie w Szkole Głównej Handlowej, studiował też na Uniwersytecie w Osnabrück w Niemczech oraz na Uniwersytecie Ekonomicznym w Wiedniu.

– Wierzę, że moje dotychczasowe doświadczenie oraz współpraca z niezwykle



Michał Fijoł jest związany z LOT-em od prawie siedmiu lat

profesjonalnym i pełnym pasji zespołem PLL LOT zawojuje dobrymi wynikami i umocnieniem pozycji narodowego przewoźnika nie tylko na rynku polskim, ale również na kluczowych dla nas rynkach – powiedział w oświadczeniu dla mediów nowy prezes PLL LOT Michał Fijoł. 



Po dymisji pozostałych wicepremierów Jarosław Kaczyński jako jedyny objął funkcję zastępcy prezesa Rady Ministrów

# Zmiany w rządzie



Prezydent RP Andrzej Duda z dniem 21 czerwca powołał Jarosława Kaczyńskiego na urząd wiceprezesa Rady Ministrów. Jednocześnie z funkcji wicepremierów odwołani zostali minister obrony narodowej Mariusz Błaszczak, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Piotr Gliński, minister aktywów państwowych Jacek Sasin i były minister rolnictwa i rozwoju wsi, a obecnie tzw. „minister bez teki” Henryk Kowalczyk. Cała czwórka pozostała jednak w rządzie na dotychczasowych, ministerialnych stanowiskach. Tym samym prezes PiS został jedynym zastępcą prezesa rady ministrów.

Dla 74-letniego Kaczyńskiego to powrót do gabinetu Mateusza Morawieckiego po równo rocznej nieobecności. Prezes PiS był w rządzie do czerwca 2022 r., wtedy także pełnił funkcję wicepremiera oraz kierującego komitetem ds. bezpieczeństwa. Swoje odejście z KPRM w czerwcu zeszłego roku uzasadniał faktem, że musi skupić się na działalności partii przed nadchodzącymi wyborami parlamentarnymi. Obecnie jako jedyny wicepremier ma „konsolidować władzę” i „koordynować wszystkie prace rządowe”.

– Trzeba wziąć odpowiedzialność, najbliższe wybory będą najważniejszymi



21 czerwca prezydent Andrzej Duda powołał Jarosława Kaczyńskiego w skład rady ministrów na urząd wicepremiera

wyborami od 1989 roku. W rządzie będę zajmował się szeroko rozumianym bezpieczeństwem, ale też sprawami politycznymi, trzeba umieć szybko rozwiązywać różne napięcia – wyjaśniał w TVP Info już po swoim powołaniu na stanowisko wicepremiera Jarosław Kaczyński.

– Jarosław Kaczyński wchodzi do rządu po to, żeby konsolidować naszą

władzę, konsolidować te działania i ciężką pracą doprowadzić do tego, aby Polacy przy urnach wyborczych, przy najbliższych wyborach parlamentarnych po raz kolejny nam zaufali – powiedział eurodeputowany Joachim Brudziński, od niedawna także szef sztabu wyborczego Prawa i Sprawiedliwości.




## Rośnie pensja minimalna

1 stycznia br. najniższe wynagrodzenie w Polsce wzrosło z 3010 zł do 3490 zł brutto, co oznaczało wzrost o ok. 346 zł „na rękę” (z 2363 zł do 2709 zł).

1 lipca br. w życie wejdzie druga w tym roku podwyżka minimalnego wynagrodzenia za pracę, które wyniesie 3600 zł brutto. Oznacza to, że pracujący na pełen etat pracownik otrzyma co najmniej 2784 zł „na rękę”. Od początku lipca do 23,50 zł wzrośnie też najniższa stawka godzinowa dla samozatrudnionych i zleceniobiorców.

Podwyżka, według danych Ministerstwa Finansów, dotyczy około 3 mln osób.

Również w przyszłym roku Polaków czekają dwie podwyżki płacy minimalnej. Wynika to z wymogów ustawowych warunkowanych wysokim poziomem inflacji. Zgodnie z zapowiedziami rządu od 1 stycznia 2024 roku minimalne wynagrodzenie w Polsce będzie wynosiło 4242 zł brutto, natomiast od 1 lipca – 4300 zł brutto. Od tego wyliczana jest stawka godzinowa, która również wzrośnie do 27,70 zł brutto od stycznia i 28,10 zł brutto od lipca 2024 roku. 




Od lipca pensja minimalna w Polsce będzie wynosić 3600 zł brutto

W stolicy Polski odbył się 18. Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny

## „Dzieci przyszłości Polski”

W niedzielę, 18 czerwca, ulicami Warszawy przeszedł Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny. Była to 18. edycja tego dorocznego wydarzenia. W tym roku marszowi towarzyszyło hasło „Dzieci przyszłości Polski”.

– Chcemy zwrócić uwagę na sytuację demograficzną w kraju, pokazując, że dzieci są darem, a nie ciężarem – tłumaczył orga-

nizator marszu, prezes Centrum Życia i Rodziny Paweł Ozdoba. – To wydarzenie jest nie tylko okazją do promocji rodziny, ale także pokazania aktualności pewnego wzorca kulturowego – dodał Ozdoba.


Uczestnicy marszu mieli ze sobą transparenty z hasłami pro-life oraz biało-czerwone baloniki, a także ogromną 100-metrową flagę narodową. W wydarzeniu wzięli udział m.in.

sekretarz stanu w Kancelarii Prezydenta Andrzej Dera i wiceminister rozwoju i technologii Piotr Uściński.

Marsz przeszedł z Placu Zamkowego w kierunku kościoła pw. Świętego Krzyża przy ul. Krakowskie Przedmieście. Marsz zwińczyła msza św. w Bazylice Świętego Krzyża, której przewodniczył ks. prof. Robert Skrzypczak.




18 czerwca ulicami Warszawy przeszedł Narodowy Marsz dla Życia i Rodziny

 facebook – Marsz dla Życia i Rodziny

Po czteroletniej przerwie w lipcu 2023 r. w Rzeszowie odbędzie się XIX Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych

# Wielkie święto polonijnego folkloru



 Bartosz Bącal

Światowe Festiwale Polonijnych Zespołów Folklorystycznych są organizowane przez Towarzystwo Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, a następnie Rzeszowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” od 1969 r.

## Tak to się zaczęło

Ich geneza sięga 1967 r. Wtedy – podczas tournée po Polsce Polskiego Zespołu Pieśni i Tańca „KRAKUS” z belgijskiego Genk-Zwartberg, a następnie wizyty w Genk Zespołu Pieśni i Tańca Wojewódzkiego Domu Kultury „Bandoska” – narodziła się idea zorganizowania zlotu polonijnych grup artystycznych. Był to wynik rozmów kierownictwa „Krakusa” – Bronisława i Wandy Stałów oraz Czesława Świątoniowskiego – ówczesnego dyrektora Wojewódzkiego Domu Kultury w Rzeszowie, Lubomira Radłowskiego – dziennikarza z Rzeszowa i członka Rady Naczelnej Towarzystwa „Polonia” oraz sekretarza tej organizacji Romana Broża.

Początkowo – w latach 1969–1974 – impreza odbywała się pod szyldem Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Artystycznych. Dopuszczano bowiem wówczas udział także innych zespołów niż folklorystyczne. Imprezy odbywały się co trzy lata w lipcu w Rzeszowie. Wyjątkiem były: trzecia edycja, która odbyła się po upływie dwóch lat, co wiązało się z uroczystościami trzydziestolecia PRL w 1974 r.; dziewiąta edycja – odbyła się po czteroletniej przerwie oraz edycja osiemnasta, która odbyła się po dwóch latach. Festiwale do 1993 r. były organizowane przez Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie jako zadanie powierzone przez Towarzystwo Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia” (następnie Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”). Od 1982 r. w Rzeszowie działał jego oddział, a od 1990 r. oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. Ten ostatni w 1996 r. został głównym organizatorem ŚFPZF, realizowanych przy współudziale tak władz miasta jak i województwa.

 Archiwum Centrum Polonijnego Uniwersytetu Rzeszowskiego



Zespół „Olza” z Czech na Festiwalu w 1969 r.



Otwarcie XVI ŚFPZF w 2014 r.

## Ojcowie Festiwalu

Lesław Wais – dyrektor Festiwalu w latach 1983, 1986, 1989 i 1993 oraz zastępca dyrektora ds. programowych kolejnych edycji – wspominał: „Organizatorami Festiwalu od 1969 r. miało i ma prawo nazywać się wiele osób, których zaangażowania wymaga tak wielka impreza (...). Przygotowanie poszczególnych edycji Festiwalu stwarzało początkowo wiele problemów, choćby z tego powodu, że kilkadziesiąt lat temu nie było internetu, telefonów komórkowych i innych powszechnych dziś środków komunikacji, w związku z czym kontakty z zespołami nie były sprawą prostą. Początkowo nieocenioną rolę odgrywali w tym pracownicy Zarządu Krajowego Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, którzy z racji swojej działalności mieli już wypracowane kontakty z różnymi środowiskami polonijnymi, również zespołami folklorystycznymi. Ale i tak wszystkie dane trafiały w końcu do Rzeszowa. Tu przejmował je ówczesny organizator Festiwalu – Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie. Z czasem jednak, w miarę rozwoju współpracy z zespołami,

szukano innych, bardziej efektywnych rozwiązań. W roku 1982 utworzono w tym celu w Rzeszowie Oddział Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia”, a w lipcu 1990 r. Rzeszowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, który od 1996 r. stał się głównym organizatorem Festiwalu, współdziałając przy ich realizacji z lokalnymi władzami tj. prezydentem Rzeszowa oraz Zarządem Województwa Podkarpackiego. Do początku lat dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku pracownicy Towarzystwa „Polonia”, a później Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w Warszawie, wchodzili w skład biur organizacyjnych każdego Festiwalu, świadcząc wielką pomoc nie tylko w kontaktach z zespołami. Trzon kadry organizacyjnej stanowili przez lata głównie pracownicy Wojewódzkiego Domu Kultury. Od lat 90. ubiegłego wieku są to pracownicy Domu Polonii i członkowie „Wspólnoty Polskiej”, wspierani przez pracowników różnych instytucji kultury – głównie WDK oraz Estrady Rzeszowskiej”. Wśród osób zasłużonych dla organizacji Festiwalu wymienić należy Czesława Świątoniowskiego – dyrektora Festiwalu w



latach (1969, 1972, 1974, 1980), Jerzego Majewskiego – dyrektora Festiwalu w 1977 r. i Mariusza Grudnia – dyrektora Festiwalu od 1996 r.

### Festiwal w liczbach

Początki imprezy pod względem frekwencji prezentowały się stosunkowo skromnie. W I edycji udział wzięło 13 grup tanecznych z 6 krajów. Grono uczestników znacząco powiększyło się już w 1972 r., kiedy do Rzeszowa przyjechały 23 zespoły z 9 państw. Liczba uczestników rosła systematycznie do 1980 r., tj. do V ŚFPZF. Festiwal ten zgromadził dotychczas najwięcej, bo aż 46 zespołów. W kolejnych latach ich liczba nieco zmalała, co wiązało się z wyłączeniem z uczestnictwa grup dziecięcych i początkiem organizacji specjalnie im dedykowanego Dziecięcego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych. W kolejnych latach liczba zespołów oscylowała wokół 40. W XIX ŚFPZ weźmie udział 20 zespołów.

### Festiwalowi weterani

Dotychczas w Światowych Festiwalach Polonijnych Zespołów Folklorystycznych przynajmniej raz uczestniczyło ponad 210 zespołów. Znajdują się wśród nich grupy taneczne, które przez wielokrotny udział, można by określić stałymi bywalcami.

Reprezentacyjny Zespół Pieśni i Tańca „Olza” (Czechy, Czeski Cieszyń) działa przy Zarządzie Głównym Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Republice Czeskiej. Jego historia rozpoczęła się w 1953 r. od kursu tańców ludowych zorganizowanego przez Janinę Marcinkową. Rok później odbyła się pierwsza próba nowo powstałego zespołu, który ma w swym repertuarze m.in. tańce cieszyńskie, polskie tańce narodowe i regionalne, tańce słowackie. Jest laureatem wielu odznaczeń, m.in. Nagrody im. Oskara Kolberga. „Olza” jest uczestnikiem Festiwalu od 1969 r. Jest festiwalowym



Zespół „Wesoły Lud” (USA, Chicago) podczas XVII ŚFPZF

rekordzistą – w 2023 r. weźmie w nich udział po raz szesnasty.

Zespół Folklorystyczny „Piastowie” (Sztokholm, Szwecja) powstał w 1973 r. dzięki wysiłkom młodzieży i działaczy Towarzystwa Polaków „Ogniwo” w Szwecji. Został uhonorowany wieloma nagrodami i odznaczeniami, m.in. Nagrodą im. Oskara Kolberga (1979), odznaką Zasłużony dla Kultury Polskiej (1989), Złotego Medalu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” (2008). „Piastowie” po raz pierwszy pojawili się na III Festiwalu w 1974 r. W 2019 r. uczestniczyli w imprezie po raz trzynasty.

Polski Zespół Pieśni i Tańca „Biały Orzeł” (Toronto, Kanada) został założony w 1966 r. przez Marię i Pawła Dubickich z misją propagowania polskiej tradycji. W 1996 r. kierownictwo artystyczne i muzyczne przejął Tadeusz Zdybał, który wprowadził wiele zmian technicznych i artystycznych w repertuarze grupy. Został wyróżniony Nagrodą im. Oskara Kolberga. Po raz pierwszy przyjechał na Festiwal w 1972 r. Do chwili obecnej brał w nich udział 11 razy.

Początki Zespołu Tanecznego „Krakowiak” z Bostonu wiążą się z założeniem w 1937 r. przez 12 dziewcząt klubu „Krakowianki”, do którego z czasem dołączyli mężczyźni. Pierwszą instruktorką zespołu była Franciszka Łukasiewicz. W skład zespołu wchodziły grupy: dziecięca, młodzieżowa i dorosła. Zasługi dla zespołu ma rodzina Pierce’ów: Eugenia i Leonard z dziećmi oraz Mary i Alvin wraz z dziećmi. W 1976 r. zespół otrzymał Nagrodę im.

Oskara Kolberga za kultywowanie polskiej kultury przez śpiew i taniec. W Światowych Festiwalach Polonijnych Zespołów Folklorystycznych uczestniczył 12 razy – po raz pierwszy w 1969 r. jako jedyny zespół z obu Ameryk.

Zespół Polskich Tańców Ludowych „Wesoły Lud” (USA, Chicago) jest Reprezentacyjnym Zespołem Folklorystycznym Zjednoczenia Polskiego Rzymskokatolickiego w Ameryce. Zespół powstał w początkach 1977 r. z inicjatywy Misi Bińkowskiej-Jamińskiej we współpracy z Marthą Kwiat. Od początku istnienia celem zespołu jest upowszechnianie polskiego folkloru, tańca i śpiewu. Jest jednym z założycieli i członkiem Stowarzyszenia Polskich Tańców Ludowych w Ameryce oraz organizatorem Festiwalu Polskich Tańców Ludowych w Chicago. Kierownikami zespołu są Michelle i Ryszard Jamińscy. „Wesoły Lud” po raz pierwszy przyjechał na rzeszowski Festiwal w 1980 r. Od 1993 r. (tj. IX Festiwalu) nie opuścił ani jednej edycji imprezy. W 2023 r. zespół weźmie udział w Festiwalu po raz trzynasty.

### Jubileusz i niepożądana przerwa

W 2019 r. odbył się XVIII ŚFPZF, podczas którego świętowano jubileusz 50-lecia imprezy. Koncertom towarzyszyły liczne wydarzenia, w tym wystawy i sympozjum naukowe zorganizowane na Uniwersytecie Rzeszowskim. Kolejny Festiwal był planowany na 2022 r. Nie odbył się jednak przez wzgląd na pandemię koronawirusa oraz wojnę na Ukrainie. Rze-

szowski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” – by wypełnić tę lukę – zorganizował w listopadzie 2022 r. przy współudziale Uniwersytetu Rzeszowskiego konferencję z udziałem przedstawicieli środowisk polonijnych i świata nauki oraz władz wojewódzkich i państwowych. Podjęto wówczas refleksję na temat roli ŚFPZF w rozwoju i podtrzymywaniu życia kulturalnego Polonii. Ze wszystkich stron pały głosy, że jest to największa polonijna impreza, prezentująca aktywność artystyczną Polonii i Polaków poza granicami kraju, o niebagatelnym znaczeniu dla Polaków w kraju i za granicą. Dzięki staraniom organizatorów Festiwal – po czteroletniej przerwie – powraca w bieżącym roku w nieco zmienionej formie. Udział weźmie w nim ograniczona liczba zespołów – 20 z 10 krajów, nie odbędą się Koncert Tańców Krajów Zamieszkania – jego elementy zostaną zaprezentowane podczas Koncertu Galowego. Tadeusz A. Pilat, wieloletni prezydent Europejskiej Unii Wspólnota Polonijnych, podkreślał: „Rzeszowskie festiwale to jedna z najważniejszych podóp tępniących życiem polonijnego folkloru. Polonijna młodzież czeka na festiwale, trenuje do nich i zbiera fundusze. Jest to wielkie święto polskości. Gdy festiwal się kończy, organizatorzy zapraszają na następny za trzy lata – na kolejne wielkie święto polonijnego folkloru, który łączy nas wszystkich – tak jak łączy nas Polska. Niech żyje festiwal!”

 JOLANTA ŚLĘZAK-GOTKOWSKA



Plakat III ŚFPZF z 1974 r.



# W OBIEKTYWIE

## ↓ PALOS PARK, IL – 4 czerwca



© ZPPA – Ed Helegda

Podczas pikniku Szkółki Pieśni i Tańca oraz Zespołu Hólńi góralska młodzież przedstawiła sztukę komediową pt. „Wiecznie schorowany ojciec”.

## ↓ SCHILLER PARK, IL – 9 czerwca



© Muzeum Polskie w Ameryce

Muzeum Polskie w Ameryce było gospodarzem 43. letniej gali w Allegra Banquets będącej największą doroczną zbiórką pieniędzy przeznaczonych na działalność PMA.

## ↓ BOSTON, MA – 12 czerwca



© M. Boles

Polska Noc z Boston Red Sox na stadionie Fenway Park przyciągnęła licznych fanów zarówno baseballu, jak i polskiej kultury. Drużyna gospodarzy zmierzyła się z Colorado Rockies.

## ↓ MANHATTAN, NY – 12 czerwca



© Instytut Piłsudskiego

W siedzibie New York City Bar Association prelekcję na temat historii wygłosili ambasador RP przy ONZ Krzysztof Szczerski i prezes Instytutu Piłsudskiego w Ameryce dr Iwona Korga.

## ↓ CHICAGO, IL – 16 czerwca



© PlinChicago

Prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce (PRCUA) James Robaczewski odwiedził siedzibę polskiego konsulatu w Chicago.

## ↓ DOYLESTOWN, PA – 16-18 czerwca



© czestodowaus

W Amerykańskiej Częstochowie odbyły się rekolacje dla małżeństw i rodziców. Gośćmi specjalnymi i prelegentami byli Jacek i Jadwiga Pulikowscy (na zdj.).

## ↓ SOUTHFIELD, MI – 17 czerwca



© KPH Detroit

Na Holy Sepulchre Cemetery odbyło się uroczyste poświęcenie grobów polsko-amerykańskich weteranów, którzy zgłosili się na ochotnika i walczyli w Błękitnej Armii gen. Hallera.

## ↓ ELK GROVE VILLAGE, IL – 18 czerwca



© Poloniada

Tegoroczna Poloniada – największy polonijny sportowy piknik rodzinny – połączona była z obchodami Dnia Ojca. Odbyły się biegi, przygotowano liczne atrakcje dla dzieci

## ↓ STATEN ISLAND, NY – 18 czerwca



© PSFCU

Przedstawicielki Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej przy stoisku PSFCU podczas 14. edycji Polskiego Festiwalu na Staten Island.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).



## Polish Center of John Paul II

*Polskie Centrum Im. Jana Pawła II*  
Clearwater, Florida

"Przyszłość zaczyna się dzisiaj, nie jutro" *Joannes Paulus II*

Zapraszamy na okolicznościowe spotkania, zabawy, imprezy patriotyczne i kulturalne, oraz stałe wydarzenia programowe!

-  **Niedzielne Obiady**  
Niedziela od godz. 15:00
-  **Klub Seniora**  
Czwartek od godz. 15:00
-  **Polska Szkoła**  
Sobota od godz. 9:00
-  **Disco z Dj-em**  
Sobota od godz. 21:00
-  **Biblioteka**  
Czw/Niedz godz. 15:00-17:00

### SZCZEGÓLNE INFORMACJE:

Adres: 1521 North Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755

(Biuro czynne w środę, czwartek, piątek i sobotę od 11 am do 4 pm)

E-Mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com) Tel. 727-298-8609 [www.polishcenterfl.org](http://www.polishcenterfl.org)  Polskie Centrum im. Jana Pawła II, Inc.

**NAJWIĘKSZY OŚRODEK KULTURY POLSKIEJ NA ZACHODNIEJ FLORYDZIE!**

# UBEZPIECZAMY

**Domy • Auta • Biznesy • Mieszkania • Condominia**  
**Budynki Wielorodzinne • Jachty • Motory**  
**Inwestycje • Samochody Komercyjne**  
**General Liability & Worker's Compensation**

Podnadto ubezpieczenia na:  
życie, zdrowie w tym Medicare

Pracujemy z największymi firmami  
ubezpieczeniowymi aby znaleźć  
TOBIE najlepsze oferty!

PRACUJEMY W:  
**NEW JERSEY - NOWYM JORKU**  
**PENNSYLVANII - FLORYDZIE**

**Allstate**   
You're in good hands



**Cezary Gawel**

Zadzwoń jeszcze dziś!

**1-800-715-9373**

Twój niezawodny partner  
w świecie ubezpieczeń!

Cezary Gawel Agency & Financial Services, LLC  
33 Wood Ave. South, 6<sup>th</sup> floor, Iselin, NJ 08830

## POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA NA DOME W STANIE FLORYDA

**GERARD SCHEFFLER**

CELL: (773) 909-3346

NMLS# 219524

[WWW.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA](http://WWW.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA)  
[SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM](mailto:SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM)

20 LAT  
DOŚWIADCZENIA  
NOWIE PO POLSKU



## KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE

- pożyczki na kupno domów jednorodzinnych
- pożyczki na nieruchomości inwestycyjne
- pożyczki w całym stanie Floryda
- przefinansowania

GRU Financial Corp. 1410 Higgins Rd. #103, Park Ridge, IL 60068  
NMLS: 189514



Legendarny wokalista był gościem kolejnej edycji Przytuliska Literacko-Artystycznego w Druch Art Gallery

# Stan Borys w Trenton

 Przytulisko Literacko-Artystyczne

**W** niedzielę, 11 czerwca, 199. Salon Artystyczny w Druch Art Gallery w Trenton, NJ przyjął pod swój dach gościa zupełnie niezwykłego – legendę polskiej piosenki i poetę Stana Borysa. Spotkanie odbyło się dokładnie w tym samym czasie, w którym w Polsce miał miejsce 60. Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej w Opolu. W Trenton świętowano jednak inny jubileusz – 50. rocznicę wykonania słynnej piosenki „Jaskółka uwięziona”.

Sala wypełniła się gośćmi do ostatniego miejsca. Ryszard Druch przywitał gwiazdę oraz wraz z Elżbietą Kieszczyńską, założycielką Przytuliska Literacko-Artystycznego, które było współorganizatorem tego spotkania, wręczył Stanowi Bo-

rysowi pamiątkową statuetkę oraz kwiaty. Rozmowę z gościem prowadziła Ella Wojczak. Stan Borys chętnie odpowiadał na pytania, dzielił się wspomnieniami, czytał wiersze ze swojego tomiku poezji „Daleko donikąd” oraz recytował z pamięci Norwida! Był z publicznością całym sobą, chcąc podzielić się przemyśleniami, doświadczeniem i anegdotami z życia. Spotkanie trwało prawie trzy godziny i przez cały ten czas wszyscy obserwowali i słuchali człowieka – erudyty, indywidualistę o wielkim sercu, gwiazdora estrady o przejmującym głosie i wybitnej interpretacji. Ale Stan Borys to również miłośnik tenisa, poeta, aktor i wielbiciel twórczości Cypriana Kamila Norwida. W przerwach między kolejnymi pytaniami



W spotkaniu ze Stanem Borysem wzięło udział liczne grono wielbicieli jego talentu



Podczas spotkania świętowano 50. rocznicę pierwszego wykonania kultowej piosenki „Jaskółka uwięziona”

zaprezentowano piosenki gościa, m.in. „To ziemia”, „Jaskółka uwięziona”, „Zmęczony burz szaleństwem” czy „Popiół i diament”. Każda „odstona” bohatera wieczoru była ciekawa i inna. Na koniec części oficjalnej Ryszard Druch wręczył Stanowi Borysowi okolicznościowy rysunek wraz ze stosowną inskrypcją. Później był tort, świeczki, odśpiewano gremialnie „100 lat”, zrobiono wiele zdjęć.

Po spotkaniu można było kupić tomik poezji Stana Borysa oraz płyty CD i winylowe, co też licznie zgromadzona publiczność chętnie uczyniła, wiedząc, że może liczyć na autograf artysty. To niedzielne popołudnie na długo pozostanie w sercach wszystkich uczestników. Wy-

darzenie filmował Thomas Masłowski, a relacja ze spotkania jest dostępna na platformie YouTube.

Przytulisko Literacko-Artystyczne nie tylko organizuje cykliczne spotkania z polskimi pisarzami i artystami w MM Art Studio – Magdalena Majerowicz-Lupiński w Wallington, NJ i w Polskim Instytucie Naukowym na Manhattanie, ale również wyjeżdża „w plener”. Współorganizowało już wykład Ryszarda Drucha w Brooklyn Public Library na Greenpoincie, spotkanie autorskie z Ewą Zadrzyńską-Głowacką w Mariola's Cafe w Monroe, CT oraz w siedzibie Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej z dr hab. Danutą Piątkowską.

 ELLA WOJCZAK

 Archiwum szkoły

Polska Szkoła im. Fryderyka Chopina w Allamuchy zaczęła wakacje!

## Szkolny piknik

W pierwszy weekend czerwca oficjalnie zakończył się rok szkolny w Polskiej Szkole im. Fryderyka Chopina w Allamuchy, NJ. Z tej okazji odbył się uroczysty apel, a uczniom, którzy wyróżnili się w nauce, wręczono nagrody.

Uczniowie otrzymali też bony pieniężne ufundowane przez Polsko-Słowiańską Federalną Unię Kredytową. Rok szkolny zwieńczył szkolny piknik, a także wycieczka do Bronx Zoo.

 JLS



Uroczyste zakończenie roku szkolnego w Polskiej Szkole Gniazda 946 Sokołów Polskich w Manville

# Witajcie, wakacje!

**W**ydawać by się mogło, że dopiero co zabrzmiał pierwszy dzwonek, a już końca dobiegł kolejny rok szkolny. Uroczyste zakończenie nauki w Polskiej Szkole Gniazda 946 Sokołów Polskich w Manville, NJ miało miejsce w drugi weekend czerwca. W piątek, 9 czerwca, o godz. 19:00 w Sacred Heart Church w Manville została odprawiona uroczysta msza św. z udziałem uczniów, rodziców i grona pedagogicznego.

Dzień później, w sobotę, odbyła się uroczystość w szkole. Na salę gimnastyczną wkroczył poczet sztandarowy,

uczniowie zatańczyli tradycyjnego poloneza, rozdano dyplomy oraz bony pieniężne od Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej, które wręczyła Beata Jańczyk z oddziału PSFCU w Union, NJ.

Był też czas na kilka krótkich, okolicznościowych przemówień, wręczenie kwiatów, podziękowania i pamiątkowe zdjęcia. Następnie uczniowie udali się ze swoimi wychowawczyniami do klas, gdzie otrzymali świadectwa. Zwieńczeniem dnia było spotkanie w szkolnej kafeterii, gdzie przygotowano poczęstunek.

 JLS



Pożegnanie ósmoklasistów i matura w Polskiej Szkole im. św. Kazimierza Królewicza w Newark

## Żegnaj, szkoło!

4 czerwca społeczność Polskiej Szkoły im. św. Kazimierza Królewicza w Newark uczestniczyła w uroczystej mszy św. dziękczynnej za kończący się rok szkolny 2022/23.


Mszę odprawił proboszcz polskiej parafii w Newark ks. dr Andrzej Ostaszewski. Uczniowie klasy 8, którzy na uroczystość przybyli w odświętnych togach, otrzymali świadectwa ukończenia szkoły podstawowej. Polsko-Słowiańska

Federalną Unię Kredytową, która ufundowała nagrody pieniężne dla uczniów, reprezentował Arkadiusz Stokłosa.

Tydzień później, 10 czerwca, w Polskiej Szkole w Newark przeprowadzono egzamin maturalny, do którego w tym roku podeszły dwie osoby. Maturzystka Emilia opisała zamki w Polsce, zaś maturzysta Michał przedstawił dzieje dynastii Piastów. Oboje pomyślnie zdali egzamin dojrzałości.

 JLS



 Archiwum szkoły

Jubileusz 125-lecia polskiej parafii św. Jana Pawła II w Bayonne

# Podwójne święto

 Archiwum szkoły

Obchody Uroczystości Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa w parafii św. Jana Pawła II w Bayonne miały w tym roku wyjątkowy charakter. 11 czerwca odbyła się tradycyjna procesja z okazji Bożego Ciała do czterech ołtarzy, a nabożeństwu przewodniczył gość z dalekiej Australii –

bp Karol Kulczycki, od 2020 r. pełniący obowiązki biskupa diecezjalnego Port Pirie.

Uroczystość wpisała się w obchody 125-lecia polskiej parafii w Bayonne. Proboszcz parafii św. Jana Pawła II w Bayonne ks. Zenon Boczek podziękował wszystkim wiernym uczestniczącym w



Jubileuszowe obchody przypadły w tym samym dniu, co Boże Ciało, z okazji którego odbyła się tradycyjna procesja do czterech ołtarzy



11 czerwca odbyło się przyjęcie z okazji 125-lecia polskiej parafii św. Jana Pawła II w Bayonne

jubileuszowej uroczystości oraz tym, którzy na przestrzeni lat troszczyli się o rozwój parafii, podkreślając, jak ważne dla całej wspólnoty jest ciągłe dbanie o kościół i zachowanie jedności.

Po południu tego samego dnia odbył się uroczysty obiad. Wzięli w nim udział

przedstawiciele Polskiej Szkoły Doształcającej im. Władysława Reymonta w Bayonne na czele z dyrektorką Kamilą Domańską, na ręce której wręczony został od parafii dar – obraz Matki Bożej Szkaplerznej.



 Archiwum parafii

## Ks. Krzysztof Tyszko wkroczył na kapłańską ścieżkę Prymicje w Passaic

W sobotę, 24 czerwca w Katedrze św. Jana Chrzciciela w Paterson, NJ odbyło się święcenie kapłańskie diakona Krzysztofa Tyszko.



Parafianie zadbałi o uroczystą oprawę prymicji

Dzień później, w niedzielę 25 czerwca, nowo wyświęcony kapłan odprawił w Sanktuarium Diecezjalnym św. Jana Pawła II w Passaic mszę świętą prymicyjną, w której udział wzięli jego bliscy oraz liczni parafianie, a sama uroczystość miała niezwykle podniosły i wzruszający przebieg.

Prymicje to w Kościele katolickim nazwa pierwszej mszy sprawowanej uroczystie przez nowo wyświęconego kapłana (neoprezbitera), zazwyczaj z udziałem społeczności parafialnej, z której pochodzi. Prymicja jest sprawowana zwykle dzień po święceniach kapłańskich dokonanych przez biskupa. Na jej zakończenie udzielane jest specjalne błogosławieństwo prymicyjne o randze błogosławieństwa papieskiego.





Ks. Krzysztof Tyszko 24 czerwca przyjął święcenia kapłańskie, dzień później odprawił mszę św. prymicyjną

Ks. Dariusz Blicharz z parafii św. Macieja na Ridgewood wyróżniony podczas dorocznego bankietu Koła Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Nowym Jorku

# Uroczysty bankiet

 Archiwum Koła Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II

**T**radycją Koła Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Nowym Jorku jest doroczny bankiet, na którym zostaje uhonorowana osoba duchowna zasłużona dla Polonii i Fundacji Jana Pawła II. W tym roku do grona wyróżnionych dołączył ksiądz Dariusz Blicharz – administrator parafii św. Macieja na Ridgewood. W niedzielę, 4 czerwca, w sali bankietowej Princess Manor na Greenpointie to właśnie on został uhonorowany.

Przybyłych na bankiet gości powitał prezes nowojorskiego Koła Mieczysław Pająk. Podziękował księdzu Dariuszowi za przyjęcie zaproszenia, za wspieranie Fundacji i wspólnoty polonijnej w Nowym Jorku. Przypomnił cele i zadania Fundacji oraz nadmienił, że w tym roku – 16 października – będziemy świętować 45. rocz-

nicę pontyfikatu św. Jana Pawła II – założyciela Fundacji. Następnie sylwetkę gościa honorowego przedstawił ks. Andrzej Salwowski z parafii św. Krzyża na Maspeth.

W dalszej kolejności głos zabrał sam gość honorowy, czyli ksiądz Dariusz, który wyraził Fundacji wdzięczność za wyróżnienie. W swoim wystąpieniu odwołał się do czasów, gdy jako uczeń liceum był mocno zaangażowany w duszpasterstwo pielgrzymkowe. Organizował z młodzieżą wycieczki rowerowe do Rzymu i miał okazję być na prywatnej audiencji u Ojca Świętego. Jego wspomnienia związane z św. Janem Pawłem II były bardzo osobiste i wzruszające, tym bardziej, że odwołał się do wspólnotowego poczucia przynależności do „pokolenia Jana Pawła II”, bo duża część życia większości



Ks. Dariusz Blicharz i uczestnicy bankietu



Zarząd nowojorskiego Koła Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II przekazał życzenia wyróżnionemu kapłanowi. Od lewej: ks. Dariusz Blicharz, prezes Mieczysław Pająk, Zofia Twarowska, Ewa Bałdyga



Występ uczniów z Polskiej Szkoły Doksztalającej im. św. Jadwigi Królowej uświetnił bankiet

osób uczestniczących w bankiecie przypadła na czasy jego pontyfikatu i każdy nosi w pamięci wspomnienia związane z Ojcem Świętym.

Po jego wystąpieniu popłynęły słowa uznania i wdzięczności za opiekę duszpasterską od parafian, młodzieży i nauczycieli z Polskiej Szkoły Doksztalającej im. św. Jadwigi Królowej działającej przy parafii, od Komitetu Parady Pułaskiego z Ridgewood oraz od zarządu nowojorskiego Koła za wspieranie działalności Fundacji Jana Pawła II.

W części artystycznej zaprezentowała się młodzież z Polskiej Szkoły Doksztalającej działającej przy parafii św. Macieja pod kierunkiem dyrektora szkoły Małgorzaty Starzec i Marioli Dudek. Dzieci zaśpiewały pieśni religijne i patriotyczne oraz zaprezentowały wiersze o św. Janie Pawle II.

Na bankiet licznie przybyli księża i parafianie z polskich parafii w Nowym Jorku wraz z biskupem pomocniczym diecezji brooklyńskiej Witoldem Mroziewskim, przedstawiciele biznesów i organizacji polonijnych, młodzież, nauczyciele oraz członkowie i dobroczyńcy Fundacji. Tegoroczny bankiet dostarczył wszystkim obecnym miłych i wzruszających chwil w gronie przyjaciół Fundacji Jana Pawła II. Dochód z niego zostanie przekazany na dalszy rozwój tej organizacji, a przede wszystkim na pomoc stypendialną dla młodzieży z krajów Europy środkowo-

wschodniej, utrzymanie domu Polskiego w Rzymie i Domu Fundacji w Lublinie, a także wspieranie Ośrodka Dokumentacji i Studium Pontyfikatu Jana Pawła II.

 ZOFIA TWAROWSKA

**Ksiądz Dariusz Blicharz** pochodzi z Biłgoraja w województwie lubelskim. Wyższe Seminarium Duchowne, będąc częścią Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, ukończył w roku 1991 i przyjął święcenia kapłańskie z rąk biskupa Bolesława Pylaka. Pierwsze jego parafie to: Sanktuarium Maryjne w Tomaszowie Lubelskim oraz parafia Najświętszego Serca Jezusowego w Biszczu. Następnie podjął studia specjalistyczne na Wydziale Prawa Kanonicznego na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim, które ukończył w 2001 roku i rozpoczął przewód doktorski. W tym czasie otrzymał propozycję pracy w Nowym Jorku w Trybunale Archidiecezjalnym na Manhattanie jako obrońca węzła małżeńskiego. W Nowym Jorku posługiwał w parafiach: Matki Boskiej Częstochowskiej i św. Kazimierza oraz Katarzyny Aleksandryjskiej na Brooklynie i w parafii św. Krzyża na Maspeth. Od roku 2013 pełni funkcję sędziego Trybunału Diecezjalnego na Brooklynie, a od 2016 roku obowiązki administratora parafii św. Macieja na Ridgewood.

Katarzyna Figura gościem specjalnym XVIII Festiwalu Filmów Polskich w Nowym Jorku

# Polskie filmy w NYC

 Archiwum NYPFF



Gościem specjalnym XVIII edycji Festiwalu Filmów Polskich w Nowym Jorku była Katarzyna Figura, która odebrała Nagrodę im. Elżbiety Czyżewskiej dla najlepszej aktorki



Uroczysta gala otwarcia festiwalu miała miejsce 9 czerwca w siedzibie konsulatu RP na Manhattanie

**W** weekend 9-11 czerwca miała miejsce osiemnasta edycja Festiwalu Filmów Polskich w Nowym Jorku – New York Polish Film Festival. Festiwal był kontynuowany online do końca czerwca.

9 czerwca w konsulacie Rzeczypospolitej Polskiej na Manhattanie odbyła się uroczysta gala otwarcia festiwalu, a 11 czerwca festiwalowe jury przyznało nagrodę im. Krzysztofa Kieślowskiego – Beyond Borders Award – dla najlepszego filmu pełnometrażowego, którą otrzymał film pt. „Filip” w reżyserii Michała Kwie-

cińskiego. Wyróżniono również najlepszy film krótkometrażowy, za który uznano „Viktorię” w reżyserii Karoliny Porkari.

Przyznana została też Nagroda im. Elżbiety Czyżewskiej dla najlepszej aktorki – zdobyła ją Katarzyna Figura za rolę w filmie „Victoria”. Z laureatką tegorocznej nagrody dla najlepszej aktorki Katarzyną Figurą widzowie mogli spotkać się 11 czerwca po projekcji filmu „Victoria”. Natomiast Nagroda im. Elżbiety Czyżewskiej dla najlepszego aktora została przyznana Erykowi Kulmowi Jr. za rolę w filmie „Filip”. W programie tegorocznego festiwalu zna-

lały się filmy, które wchodzą z sukcesem na ekrany polskich kin i zdobyły już nagrody na wielu festiwalach. Były wśród nich: „Chleb i sól” w reż. Damiana Kocura, „Roving Woman” – film Michała Chmielewskiego z udziałem Leny Góry i nominowanego do Oscara amerykańskiego aktora Johna Hawkesa, „Filip” – film Michała Kwiecińskiego według powieści Leopolda Tyrmanda, który zdobył Srebrne Lwy na ubiegłorocznym festiwalu w Gdyni oraz „Niebezpieczni dżentelmeni” – komedia kryminalna w reż. Marcieja Kawalskiego z rewelacyjną obsadą:

Andrzej Seweryn, Marcin Dorociński, Tomasz Kot, Wojciech Meczaldowski. Filmom fabularnym towarzyszyły pokazy filmów krótkometrażowych, a także projekcja pokazywanego wyłącznie podczas festiwalu filmu dokumentalnego pt. „Hometown” w reż. Anny Kokoszki, Romera i Mateusza Kudła z udziałem Romana Polańskiego i Ryszarda Horowitza.

Pokazy filmowe odbywały się 10 i 11 czerwca w nowojorskim kinie Scandinavia House. Do końca czerwca filmy można było też oglądać online na festiwalowej platformie – [www.nypff.com](http://www.nypff.com). **OPR. JLS**



Pokazy filmowe można było oglądać w nowojorskim kinie Scandinavia House



Festiwal był okazją do spotkania z gwiazdami ekranu



Szef kuchni Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie Maciej Nowicki opowiedział na Manhattanie o polskich tradycjach kulinarnych

# Zapomniane smaki



**W** wtorek, 20 czerwca, w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku, odbyło się wydarzenie o nazwie „Beyond Pierogies”. Wyjątkowa impreza anonsowana jako wieczór dla dziennikarzy i foodies (pasjonatów jedzenia) zgromadziła wielu miłośników polskiej kuchni i osoby chcące poszerzyć wiedzę związaną z tym tematem.

Okazją, aby to uczynić, była wyśmienita, gdyż z prelekcją wystąpił przybyły z Polski Maciej Nowicki, szef kuchni Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie. W trakcie wykładu zaznajomił on obecnych gości z wielowiekową historią rodzimej kuchni, opowiadając o polskich tradycjach kulinarnych i zapomnianych smakach, które powoli wracają na polski stół.

Podczas prelekcji można było się między innymi dowiedzieć, że polska kuchnia to znacznie więcej niż bigos, żurek czy pierogi. Jej historia i kunszt sięgają dworów królewskich z XVI w., a wiele przepisów zapomniano na przełomie wieków XIX i XX głównie z uwagi na ich skomplikowany proces przygotowania i wielość egzotycznych składników, niedostępnych w czasie wojny i powojennego kryzysu gospodarczego.



Szef kuchni Maciej Nowicki

Niewątpliwie najbardziej smakowitym momentem wieczoru była degustacja tradycyjnych polskich potraw. Zebrani mogli zakosztować takich wykwintnych specjałów jak: chołodec (chłodnik ze szparagami, z tartą rzodkiewką i gotowanymi buraczkami), kaczka (na puddingu ze



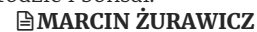
Spotkanie odbyło się 20 czerwca w nowojorskim konsulacie

szpinaku z pasternakiem i z konfitowanym rabarbarem), kaltesztal (mus z jasnego piwa, chałki i miodu serwowany z melonem) oraz arkas (krem ze śmietany zagęszczonej żółtkami z dużą ilością miodu i sokiem z cytryny, z dodatkiem żurawiny marynowanej w wywarze, z odrobiną wódki i ekstraktu migdałowego. Dość wspomnieć, iż powyższe potrawy zniknęły ze stołów błyskawicznie, a wkoło dało się słyszeć pełne podziwu wyrazy uznania zachwyconych degustatorów.

– Kreując menu na tego typu okoliczności patrzę przede wszystkim, kto będzie gościem, gdyż na pewno zawsze chciałbym zaskoczyć i przygotować coś odkrywczego – stwierdził w rozmowie z „Białym Orłem” Maciej Nowicki. – Podobnie jak idąc do teatru czy opery chcielibyśmy zobaczyć coś nowego, tak ja wybrałam na dzisiejszy wieczór dania, które można określić jako zapomniane. Słyszę już opinie, że smaki są zaskakujące, a ludziom się podoba, a jak podoba się gościom, to ja też jestem zadowolony. O wyjątkowości polskiej kuchni decyduje przede wszystkim produkt. Na przykład jakość naszych warzyw i owoców jest znakomita, porównując do innych krajów Unii Europejskiej. Poza tym posiadamy wiele zarejestrowanych i chronionych prawem produktów typowo polskich. Wspomnijmy tutaj chociażby śliwkę suską sechlońską. Polacy jedzą dużo

zup, a w naszej kuchni znajdziemy olbrzymią różnorodność kiełbas i wyrobów wędliniarskich. W porównaniu do wielu innych nacji korzystamy też bogato z darów lasu, między innymi z grzybów. Przygotowujemy i spożywamy też wyjątkowo wiele rozmaitych kiszzonek – dodał szef kuchni pytany o to, co stanowi o unikalności polskiej kuchni.

Maciej Nowicki to szef kuchni Pałacu Króla Jana III w Wilanowie, najstarszego muzeum sztuki w Polsce, gdzie współtworzy program edukacyjno-badawczy dedykowany kuchni polskiej. Doświadczenie zawodowe zdobywał w Wielkiej Brytanii oraz Francji. Po okresie fascynacji nowoczesną kuchnią europejską postanowił połączyć swoje zamiłowanie do historii ze sztuką kulinarną i poświęcił się pracy rekonstruktorskiej oraz przepisom polskim pochodzącym z XVII i XVIII wieku. Maciej Nowicki jest miłośnikiem i popularyzatorem dawnych odmian warzyw, owoców oraz dzikich roślin jadalnych. Jest współlaureatem prestiżowej nagrody Europa Nostra 2019 oraz Wybitny Szef kuchni polskiej według Gault&Millieu 2018. Promuje tradycyjną kuchnię Polski w kraju na świecie m.in. we Francji, ZEA, Japonii, Korei, USA i na Bliskim Wschodzie. Jest miłośnikiem podróży, pracy w ogrodzie i bonsai.




Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

Po prelekcji był czas na degustację potraw przygotowanych przez szefa kuchni z Polski

W nowojorskim konsulacie odbył się wykład o twórczości Lema i pokaz filmu „Kosmogonik” w technologii VR

# Wirtualna rzeczywistość

 Marcin Żurawicz

**W**e wtorek, 13 czerwca, w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku odbyła się projekcja filmu „Kosmogonik” opartego na opowiadaniu „Uranowe Uszy” Stanisława Lema, wchodzącego w skład legendarnego tomu „Bajki Robotów”.

Wtorkowe wydarzenie zgromadziło miłośników twórczości Lema, pasjonatów nowoczesnych technologii i dziennikarzy. Na miejscu obecni byli twórcy obrazu – reżyser Paweł Szarzyński, jego siostra i zarazem producentka Marta Szarzyńska oraz scenarzystka Lauren Dubowski. Opowiedzieli o twórczości Stanisława Lema i o technicznych aspektach tworzenia filmu w technologii VR, czyli rzeczywistości wirtualnej (ang. VR – virtual reality).

Po panelu dyskusyjnym goście chcący zobaczyć film musieli skorzystać ze specjalnych okularów, które przeniosły ich w świat VR. Chętnych nie brakowało. Dla niektórych osób było to pierwsze doświadczenie z rzeczywistością wirtualną w życiu.

8-minutowy film „Kosmogonik” Pawła Szarzyńskiego opowiada o planecie Akty-nurii rządzonej przez tyrana Architora. Uciemiężonych mieszkańców wybawia z opresji odważny Pyron, który pomaga im w buncie przeciwko ciemnicy dzięki stworzeniu nowego języka.

Pokazowi filmu towarzyszyła wystawa „Bestiariusz Lema według Mroza” umożliwiająca obecnym zapoznanie się z uniwersum stworzonym przez polskiego pisarza. Zaprezentowane na niej rysunki Daniela Mroza są już klasykami i to nie tylko w kręgu pasjonatów literatury Lema. Surrealistyczny styl Mroza, pełen odniesień do mitów, kosmologii i dzieł dawnych mistrzów jest źródłem inspiracji dla wielu współczesnych ilustratorów.

– Najpierw myśleliśmy, aby zrobić coś swojego w technologii VR, ale kiedy pojawił się Lem, okazało się to tak dobre, że zarzuciliśmy pierwotną koncepcję – powiedział w rozmowie z „Białym Orłem” reżyser Paweł Szarzyński. – Lem to od zawsze ważna postać dla mnie i często wracam do jego twórczości. W zbiorze opowiadań „Bajki Robotów” znaleźliśmy tekst, który był dla nas najłatwiejszy do zrealizowania w technologii VR. Największą trudność przy realizacji obrazów w technologii VR polega na tym, że większość twórców kształci się i przesiąka kulturą, która jest ukazywana w sposób płaski. Mamy to w telewizorze, w kinie



Na miejscu obecni byli twórcy filmu „Kosmogonik”: reżyser Paweł Szarzyński, jego siostra i zarazem producentka Marta Szarzyńska oraz scenarzystka Lauren Dubowski



Po panelu dyskusyjnym goście chcący zobaczyć film mogli skorzystać ze specjalnych okularów, które przeniosły ich w świat VR



Spotkaniu poświęconemu twórczości Stanisława Lema towarzyszyła wystawa „Bestiariusz Lema według Mroza”

czy na ekranach telefonów. W VR wszystko wygląda inaczej i tworząc obraz w rzeczywistości wirtualnej trzeba wykształcić szereg nowych umiejętności i narzędzi narracyjnych – dodał twórca.

– Do organizacji tego wydarzenia doszło dość przypadkowo – zdradził nam wicekonsul Mateusz Dębowicz. – Podczas zeszłorocznych targów NAWA (Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej), które odbywały się w konsulacie, dowiedzieliśmy się, że istnieje projekt filmowy o nazwie „Kosmogonik”. Zbadaliśmy temat, w czym wydatnie pomógł nam Instytut Adama Mickiewicza, i uznaliśmy, że chcemy pokazać to w konsulacie. Nowy Jork jest przecież miastem, gdzie sztuka obrazkowa od zawsze jest bardzo ważna, a VR jest obecnie jedną z najszybciej rozwijających się technologii. Dodatkowo mieliśmy możliwość przedstawienia twórczości Stanisława Lema, który jest standardową postacią polskiej literatury. Dlatego też jestem bardzo szczęśliwy, że pojawiło się dzisiaj tak wielu Amerykanów. Dzisiejszego wieczoru prezentujemy zresztą nie tylko Lema, ale także polską sztukę i kreatywność – dodał wicekonsul.

„Bajki robotów” to zbiór groteskowo-baśniowych opowiadań Stanisława Lema wydany po raz pierwszy nakładem Wydawnictwa Literackiego w 1964 roku. Utwory zostały napisane w konwencji baśni ludowej i osadzone w świecie futurystyczno-kosmicznej technologii, w którym bohaterami i narratorami są roboty.

Stanisław Lem to najbardziej znany polski pisarz gatunku hard science fiction, filozof, futurolog oraz krytyk. Jest najczęściej tłumaczonym polskim pisarzem, a w pewnym okresie był najbardziej poczytnym nieanglojęzycznym pisarzem nurtu science fiction. Jego książki przetłumaczone na ponad 40 języków osiągnęły łączny nakład ponad 30 milionów egzemplarzy. Był kandydatem do Nagrody Nobla w dziedzinie literatury.

Przedpremierowy pokaz filmu „Kosmogonik” odbył się podczas 46. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni we wrześniu 2021 r. Producentem animacji jest Kinhouse Studio w koprodukcji z Instytutem Adama Mickiewicza, Narodowym Centrum Kultury, Mazowieckim i Warszawskim Funduszem Filmowym oraz Aura Films. Projekt jest współfinansowany przez Polski Instytut Sztuki Filmowej.

O. Michał Kurzynka opowiada o misjach w Afryce, swojej pasji do sportu oraz wyzwaniach, jakie stoją przed kapłanem we współczesnym świecie

# „Bóg dał nam piękny świat!”

Archiwum o. Michała Kurzynki

**W** czerwcu br. parafię św. Stanisława Biskupa i Męczennika na Manhattanie odwiedził paulin o. Michał Kurzynka, który na co dzień posługę duszpasterską pełni w Diecezjalnym Sanktuarium Jasnogórskiej Matki Życia w Warszawie. W rozmowie z „Białym Orzeł” opowiada o swojej życiowej i kapłańskiej drodze, która prowadziła od Gdańska przez misje w Afrykańskiej Częstochowie do stolicy Polski – z krótkim przystankiem w Nowym Jorku.

**W pierwszych latach kapłaństwa posługiwał Ojciec na paulińskich misjach w Afryce. Jakie wspomnienia zapadły w sercu z tego okresu?**

**O. Michał Kurzynka:** W 2009 roku przyjąłem święcenia kapłańskie, w tym samym roku sakrę biskupią otrzymał o. Stanisław Dziuba, pierwszy paulin wyświęcony na biskupa w Afryce. Ówczesny Generał Zakonu o. Izidor Matuszewski zapytał mnie, czy nie pomógłbym w diecezji Umzimkulu w Republice Południowej Afryki. Słyszając o możliwości mówienia o Chrystusie w innym języku, zgodziłem się. Znałem język angielski, a już wkrótce miałem zacząć naukę języka zuluskiego. Zostałem skierowany do Afrykańskiej Częstochowy. Przez 4 lata pełniłem posługę w naszej parafii w RPA, gdzie w 1888 r. założyli placówkę misyjną trapiści, nadając jej nazwę Centocow – Częstochowa. Umieścili tam przywiezioną z Europy kopię jasnogórskiego obrazu. Wizerunek częstochowskiej Madonny przywieźli też paulini, którzy przybyli do Centocow w 1991 r., by rozpocząć tu pracę duszpasterską. Matka Boża jest na tym obrazie taka, jaką

znamy, pozbawiona jednak ozdoby sukienek. Znajduje się w świątyni, do której prowadzą aleje z palm. Wraz ze współpracami prowadziłem życie modlitwy, pracy i służby. Posługa tam wyglądała bardzo prosto i zwyczajnie. Liturgia sprawowana w sąsiednich wioskach oraz comiesięczna posługa u chorych w odległych terenach Gór Smoczyc często były naznaczone ryzykiem utraty życia. Odwiedzanie kaplic i mieszkańców było okazją do katechizacji oraz wsparcia materialnego. Rozdawane jedzenie oraz rzeczy nadsyłanych z Polski i Ameryki dla potrzebujących, zawsze wywoływały uśmiech na twarzach. Pomagałem jako człowiek i kapłan. Spowiedź czasem była okupiona stresem językowym, ale i radością odpuszczenia im grzechów. Dla mnie samego spowiedź u lokalnych kapłanów była na początku wyzwaniem. Dla mieszkańców Afryki bardzo ważna jest modlitwa różańcowa; różaniec noszą często na szyi, co można zobaczyć też u pochodzących stamtąd piłkarzy. Matce Bożej powierzane są dzieci – jako „dzieci Maryi”. Bardzo często ludzie klęczą przed Jej figurą, dotykając ją i bardzo osobście rozmawiają z Maryją.

**Teraz posługuje Ojciec w Warszawie, skąd co roku wyrusza piesza pielgrzymka na Jasną Górę.**

Pochodzę z Gdańska. Stamtąd pielgrzymowałem cztery razy na Jasną Górę, by podziękować za to, że dostałem się do liceum, co było związane z moim „małym nawróceniem”, wzięciem się do pracy, nauki. Z Warszawy jest bliżej do Częstochowy. Pielgrzymka jest dla mnie okazją, by na nowo zwrócić się do Boga. Piel-



O. Kurzynka obecnie pracuje w Diecezjalnym Sanktuarium Jasnogórskiej Matki Życia w Warszawie

grzymka z Warszawy na Jasną Górę to wielki temat i wspaniałe dziedzictwo. W tym roku już po raz 312. wyruszy kolejne pokolenie Polaków do tronu Maryi, do duchowej stolicy kraju. Pielgrzymka wymaga wiele zaangażowania od nas paulinów i zastępów wolontariuszy.

W Warszawie m.in. posługuję jako kapelan dla Sióstr Misjonarek Miłości, Matki Teresy z Kalkuty, dla mnie jest to zawsze wyjątkowy czas wspólnej z nimi modlitwy. Odprawiam dla nich msze św. w języku angielskim, spowiadam i głoszę konferencje, pomagam z nimi biednym. Ich miłość do Jezusa i ubogich zmienia mnie na lepsze.

Do naszego kościoła w Warszawie często przychodzą osoby, by skorzystać ze spowiedzi. Od ponad 10 lat mamy dyżury w konfesjonale od 9-17 z przerwą na obiad. Posługa w dużym mieście i wsluchiwanie się w to, czym żyją ludzie, jest szansą, by podpowiedzieć im, by jak Maryja zrobili wszystko dla Jezusa. Kościół Ducha Świętego w Warszawie 8 grudnia 2019 r. ks. kard. Kazimierz Nycz ustanowił Diecezjalnym Sanktuarium Jasnogórskiej Matki Życia. Każdego dnia zachęcam wraz z pozostałymi paulinami do modlitwy o obronę życia, aby każde dziecko mogło urodzić się tak, jak my narodziliśmy się i zostało przyjęte z miłością.

**Czy czas wakacji to dobry moment na spotkanie Boga?**

Hm... dobre pytanie, Bóg jest wszędzie to prawda, w Kościele też. Często o tym można zapomnieć. Korzystanie z sakra-

mentów, nawet na urlopie, sprawia, że wypoczynek ma sens. Mogę odpocząć w Nim i z Nim. Często po zwiedzeniu czy zobaczeniu czegoś ładnego dziękuje i robię znak krzyża, błogosławiąc to miejsce, by Bóg był uwielbiony w tej przestrzeni. Zachęcam, by wstąpić do świątyni, i modlić się przed tabernakulum i mieć oczy otwarte na Boże piękno ofiarowane dla nas. Bóg dał nam piękny świat!

**Jedną z Ojca pasji jest sport...**

Tak, od najmłodszych lat byłem zaangażowany w zawody sportowe i lubię aktywnie spędzać czas. W moim rodzinnym Gdańsku, jako młody chłopak, strzelałem gole, bramką była ściana śmietnika w mojej dzielnicy, tak zaczynałem. Chodziłem do szkoły sportowej, grałem w klubie młodzików „Gedania Gdańsk”, grałem w reprezentacji szkoły w koszykówkę jako rozgrywający. Podczas seminarium w Krakowie należałem do ligi kłeryckiej. W 2006 roku zdobyliśmy mistrzostwo i puchar kardynała Macharskiego. Jestem fanem koszykówki NBA od lat 90., czyli już 30 ponad lat. Będąc na misjach w RPA, byłem na bezbramkowym meczu Portugalia – Brazylia i na wielu innych stadionach oglądając mecze. Poza tym lubię rower, tenis, góry i wodę, a ostatnio biegi to moja nowa pasja.

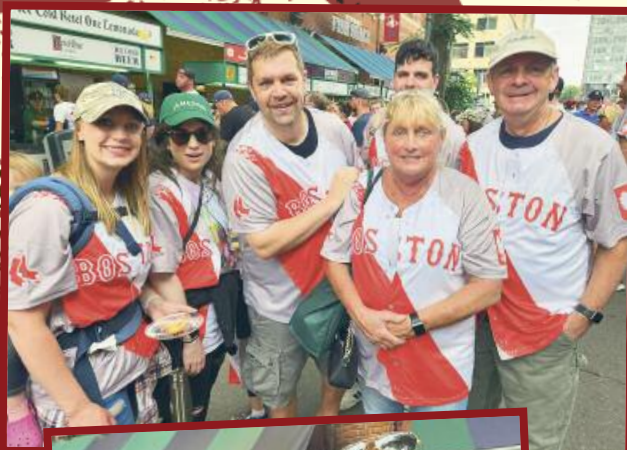
**Dziękuję za rozmowę.**



O. Michał Kurzynka przez 4 lata pełnił posługę w tzw. Afrykańskiej Częstochowie w RPA

# Polska Noc z Red Sox

12 czerwca 2023 r. – Fenway Park, Boston, MA



Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

# EURO NIGHTS

## USA

Przeżyj to  
jeszcze raz!  
Największe  
hity lat  
80-tych!

Piątek 18 sierpnia  
BOSTON (LYNN), MA

Sobota 19 sierpnia  
NOWY JORK

Niedziela 20 sierpnia  
ELIZABETH, NJ

Czwartek 24 sierpnia  
CHICAGO, IL

**Boney M.**  
FEATURING  
**LIZ MITCHELL**

**BAD BOYS BLUE**

**SAMANTHA FOX**

WITH LIVE BAND

for tickets and information visit [www.EuroNightsUSA.com](http://www.EuroNightsUSA.com)

**LACONCERT**  
group

NAJLEPSZE MIEJSCA  
JUŻ W SPRZEDAŻY!

## RAPORT SPECJALNY

## „Polska jest bezpieczna”

KPRP

Dokończenie ➔ ze str. 1

Grupa Wagnera to prywatna firma wojskowa, powiązana z rosyjskim wywiadem wojskowym. Na jej czele stoi Jewgienij Prigożyn, niegdyś osobisty kucharz prezydenta Rosji Władimira Putina, uchodzący jeszcze do niedawna za jednego z najbardziej zaufanych ludzi rosyjskiego przywódcy. Najemnicy z Grupy Wagnera, słynący z doskonałego przeszkolenia wojskowego i braku skrupułów, byli wysyłani na misje na tych obszarach, w których armia rosyjska ze względów prawnych nie mogła oficjalnie wziąć udziału. Nie jest tajemnicą, że wstępując w szeregi Grupy Wagnera, oddaje się organizacji dokumenty tożsamości. W zamian organizacja wydaje każdemu z najemników własne nieśmiertelniki. Najemnicy przrzucają się nieformalnie na teren zdestabilizowanych regionów świata, bezpośrednio samolotami lub okrętami regularnej armii. Stąd mogą pojawiać się w strefie działań niezauważeni i bez identyfikujących ich dokumentów, przez co wielu z nich pozostaje niezidentyfikowana w razie śmierci w walce – co uniemożliwia ich powiązanie w świetle prawa z Federacją Rosyjską. W ostatnim roku wagnerowcy działali w Ukrainie, wspomagając w działaniach wojennych wojsko rosyjskie. Choć od dawna pojawiały się pogłoski o konflikcie między Prigożynem a ministrem obrony Rosji Siergiejem Szojgu, to jednak bunt dowódcy

Telegram



Jewgienij Prigożyn stoi na czele najemniczej Grupy Wagnera i uchodził za zaufanego człowieka Putina



24 czerwca prezydent Polski zwołał pilną naradę w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego, w której udział wzięli najwyżsi rangą przedstawiciele rządu i wojska

Grupy Wagnera był dla większości zaskoczeniem.

### Pucz Prigożyna czy gra Putina?

23 czerwca Prigożyn oskarżył rosyjskie siły zbrojne o atak na jego żołnierzy i ogłosił rozpoczęcie „marszu sprawiedliwości”. Następnego dnia wagnerowcy opanowali sztab Południowego Okręgu Wojskowego w Rostowie nad Donem, a następnie skierowali swoje siły na Moskwę. W związku z tą sytuacją prezydent Rosji Władimir Putin wygłosił orędzie, w którym oskarżył Prigożynę i podległych mu ludzi o zdradę. – Nasze działania w obronie ojczyzny przed tym zagrożeniem będą surowe. Wszyscy, którzy świadomie wybrali drogę zdrady i zaplanowali zbrojne powstanie, przyjęli szantaż i metody terrorystyczne. Nieuchronnie zostaną ukarani przed prawem i naszym narodem – powiedział Putin, dodając: „Jako prezydent i wódz naczelny, jako obywatel Rosji, zrobię wszystko, aby bronić kraju. Ci, którzy zorganizowali i przygotowali powstanie wojskowe, którzy chwycili za broń, zdradzili Rosję. I zapłacą za to”.

Na wystąpienie prezydenta Rosji odpowiedział Prigożyn. – Prezydent głęboko się mylił co do zdrady ojczyzny. Wszyscy jesteście patriotami swojej ojczyzny. Nie chcemy dłużej, żeby nasz kraj żył w korupcji, kłamstwach i biurokracji. Nikt nie podda się na żądanie ani prezydenta, ani Federalnej Służby Bezpieczeństwa, ani nikogo innego – oznajmił, a jego słowa były cytowane przez Reutersa i niezależne ro-

syjskie media. Natomiast na koncie na Telegramie powiązanim z Grupą Wagnera pojawiła się wiadomość, że „wojna domowa oficjalnie się rozpoczęła”. Jednak zaledwie po upływie doby Prigożyn ogłosił odwrót i wycofanie najemników do obozów polowych, by „uniknąć rozlewu krwi”. Miało to być rezultatem negocjacji białoruskiego autorytarnego lidera Aleksandra Łukaszenki z Prigożynem, prowadzonych w porozumieniu z Władimirem Putinem. Obecnie miejsce pobytu Prigożyna jest nieznane, choć niektóre media donoszą, iż był widziany w Mińsku.

Zarówno sam pucz Prigożyna, jak i jego nagłe zakończenie, stały się obiektem analiz polityków i ekspertów do spraw bezpieczeństwa i obronności. Niektórzy wskazują, że bunt najemników z Grupy Wagnera pokazał całkowitą słabość władzy prezydenta Władimira Putina. Inni natomiast są zdania, że cały bunt jest jedynie zasłoną dymną, a działania Prigożyna od początku były sterowane przez Putina, który w ten sposób chciał osiągnąć sobie tylko wiadome cele. Niewątpliwie zaskakująca jest dotychczasowa łaskawość Moskwy wobec (rzekomego?) buntownika, w tym pozwolenie na bezpieczne przedostanie się na terytorium Białorusi oraz umorzenie przez FSB śledztwa w sprawie puczu.

### Bezpieczeństwo Polski

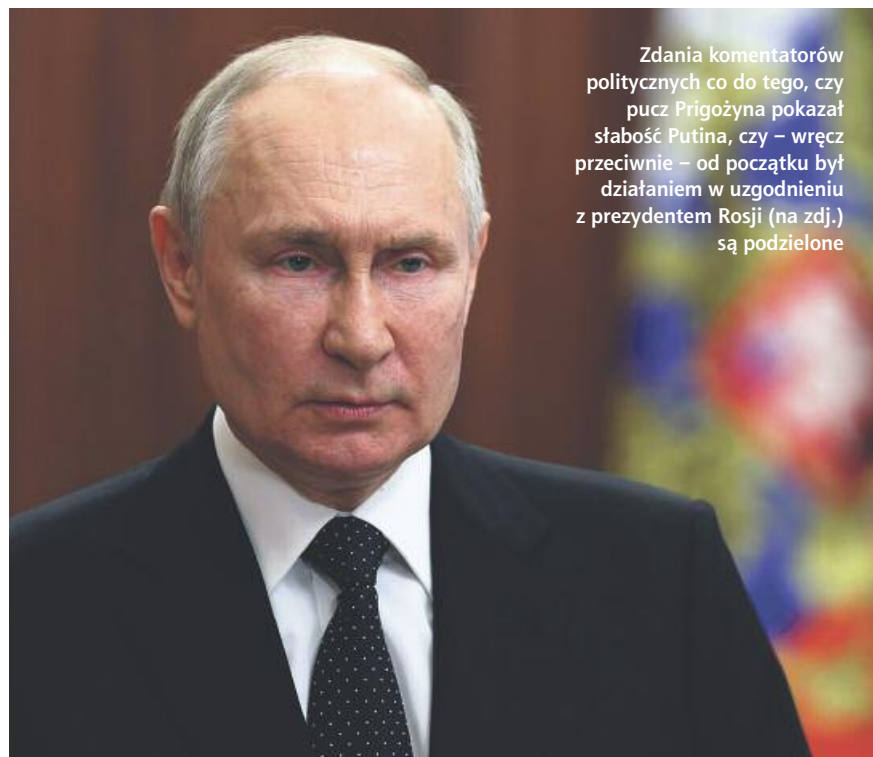
Wydarzenia w Rosji miały jednak jeszcze inny skutek – po raz kolejny skierowały uwagę świata na Polskę, która jako kraj

graniczący z Ukrainą i będący osią wschodniej flanki NATO odgrywa dużą rolę w systemie bezpieczeństwa zachodniego świata.

Do sytuacji w Rosji w sobotę rano 24 czerwca odniósł się prezydent RP Andrzej Duda, który poinformował za pośrednictwem Twittera, że odbył konsultację z premierem Morawieckim i ministrem obrony narodowej Błaszczakiem. Tego samego dnia zwołana została pilna narada w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego. W spotkaniu, oprócz prezydenta, udział wzięli premier Mateusz Morawiecki, wicepremier Jarosław Kaczyński, ministrowie: Mariusz Błaszczak, Zbigniew Rau, Mariusz Kamiński, szef BBN Jacek Siewiera, szef BPM Marcin Przydacz oraz przedstawiciele Sztabu Generalnego Wojska Polskiego, a także Agencji Wywiadu, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Służby Wywiadu Wojskowego i Służby Kontrwywiadu Wojskowego. Tematem obrad była bieżąca sytuacja bezpieczeństwa oraz koordynacja działań z sojusznikami.

Po spotkaniu prezydent Andrzej Duda i premier Mateusz Morawiecki wzięli udział we wspólnej konferencji prasowej, podczas której zgodnie zapewniali, że wydarzenia w Rosji nie wpływają na bezpieczeństwo Polski.

– Czujność jest zachowana, ale chcę uspokoić – nie mamy informacji o tym, aby nasze bezpieczeństwo było zagrożone. Cały dzień byliśmy w kontakcie z premierem Morawieckim i monitorowaliśmy sy-



Zdania komentatorów politycznych co do tego, czy pucz Prigożyna pokazał słabość Putina, czy – wręcz przeciwnie – od początku był działaniem w uzgodnieniu z prezydentem Rosji (na zdj.) są podzielone

© Getty Images

tuację – mówił Andrzej Duda. Prezydent dodał: „Monitorujemy sytuację na bieżąco i traktujemy ją, jako wewnętrzną sprawę Rosji. Rano rozpoczęliśmy konsultacje na poziomie władz państwa oraz sojuszników. Na ten moment nie ma absolutnie żadnego podwyższonego zagrożenia dla Polski”. – Podczas spotkania wysłuchaliśmy informacji przedstawionych przez szefów resortów, Sztabu Generalnego oraz służb specjalnych. Nie zarządzamy podwyższenia stopnia gotowości wojsk, natomiast czujność sił jest stale utrzymywana – podkreślił prezydent Polski.

W podobnym tonie dzień później wypowiadał się premier RP Mateusz Morawiecki, który wraz z szefem MON Mariuszem Błaszczakiem udał się do Krynek w woj. podlaskim. Tam, nieopodal granicy polsko-białoruskiej i postawionej na niej niedawno zapory, premier zapewniał, że „bezpieczeństwo Polski i Polaków jest jednym z najważniejszych celów rządu”. – Polska jest w tej grupie najsilniejszego sojuszu, najsilniejszego sojuszu militarnego w historii świata. Można powiedzieć, że jest na pewno coraz bardziej bezpieczna – podkreślałam coraz bardziej bezpieczna, bo nigdy dosyć inwestowania w nasze siły zbrojne – powiedział prezes Rady Ministrów.

### Adekwatna reakcja?

Ze strony opozycji i w niektórych mediach pojawiły się pytania o to, czy reakcja polskich władz w obliczu sytuacji w Rosji była adekwatna. W tym zakresie wątpliwości nie ma wiceszef MSZ Paweł Jabłoński, który 26 czerwca w rozmowie z Polską Agencją Prasową stwierdził, że „reakcja Polski wobec wydarzeń w Rosji była adekwatna. Przede wszystkim była bardzo szybka. Polska rozmawiała ze wszystkimi najważniejszymi sojusznikami”.

W podobnym tonie pytany o sobotnie wydarzenia w Rosji wypowiada się rzecznik rządu Piotr Müller. – Mamy informacje wywiadowcze, gromadzimy je wspólnie z sojusznikami. Na wnioski polityczne przejdzie jeszcze czas – powiedział na antenie jednej z największych polskich rozgłośni radiowych, dodając, że na razie „większość obserwatorów nie jest w stanie jednoznacznie ocenić skutków tego, co się stało”. Rzecznik rządu poinformował też, że jeszcze w sobotę premier Mateusz Morawiecki rozmawiał z przedstawicielami szesnastu państw Unii Europejskiej oraz z przewodniczącym Rady Europejskiej Charlesem Michelem. Jak wyjaśnił „chodziło o uzgodnienie reakcji politycznej pomiędzy państwami w UE”.

Sytuację na bieżąco monitorowały też Stany Zjednoczone. W sobotę, 24 czerwca, sekretarz stanu USA Antony Blinken poinformował, że odbył dyskusje z szefami dyplomacji państw G7 oraz wysokim przedstawicielem UE ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa na temat „trwającej sytuacji w Rosji”. Jedną z osób, z którymi konsultował się Blinken, był polski minister spraw zagranicznych Zbigniew Rau. „Rozmawiałem dziś z ministrami spraw zagranicznych i wysokim przedstawicielem UE ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa, by omówić trwającą sytuację w Rosji. Stany Zjednoczone pozostaną w bliskiej koordynacji z sojusznikami i partnerami podczas, gdy sytuacja się rozwija” – napisał na Twitterze szef amerykańskiej dyplomacji.

### Szczyt NATO

Tymczasem trwają przygotowania do szczytu NATO, który ma się odbyć w Wilnie, stolicy Litwy, w dniach 11 i 12 lipca. Pod koniec czerwca prezydent Andrzej Duda udał się do Hagi, gdzie zaplanowane były konsultacje liderów przed spotkaniem Sojuszu. W spotkaniu w Hadze udział wzięli też sekretarz generalny NATO Jens Stoltenberg. Tuż przed wylotem do

Hagi, podczas briefingu na lotnisku, prezydent Polski podkreślił, że celem Polski jest to, „aby szczyt NATO w Wilnie doprowadził do wzmocnienia naszej części Europy”. Wskazał też, że trwa relokacja sił rosyjskich na Białoruś w postaci prawdopodobnie Grupy Wagnera, a także przeniesie tam jej szefa. – To są dla nas negatywne sygnały, które na pewno bardzo mocno chcemy postawić także naszym sojusznikom – powiedział polski prezydent i w tym kontekście przypomniał ustalenia szczytu NATO w Madrycie dot. m.in. szybkiego reagowania, planów obronnych, szybszej relokacji żołnierzy i zwiększenia sił grup batalionowych, które stacjonują w tej części Europy.

Temat bezpieczeństwa Polski i pozostałych państw Paktu Północnoatlantyckiego, a także analiza w tym kontekście ostatnich wydarzeń w Rosji, na Białorusi i w Ukrainie niewątpliwie będzie głównym tematem rozmów przywódców państw NATO. Jednak czy mimo zapewnień ze strony polityków i rosnącej w siłę polskiej armii można mówić o pełnym bezpieczeństwie Polski, dopóki w Ukrainie wciąż trwa wojna, a Rosją rządzi Putin?

JOANNA SZYBIAK

KPRP



27 czerwca prezydent Polski Andrzej Duda udał się do Hagi na konsultacje sojuszników przed zaplanowanym na lipiec szczytem NATO

**POLAMER**

www.polamerusa.com  
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE  
**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**




## POLSKI FESTIWAL NA STATEN ISLAND

# Radosna celebrowanie polskiej kultury

**W**niedzielę, 18 czerwca, na malowniczym terenie Snug Harbor Cultural Center na Staten Island odbył się Polski Festiwal. Była to 14. edycja imprezy, której organizatorem jest parafia św. Stanisława Kostki na Staten Island.

Jak zawsze, tak i w tym roku, uczestnicy festiwalu mogli liczyć na wiele atrakcji. Nie zabrakło stoisk, na których swoje wyroby prezentowały lokalne firmy i artyści, oraz punktów gastronomicznych z polskim jedzeniem oraz słodkimi przekąskami. Dużym powodzeniem cieszyły się konkursy: ubijania masła, jedzenia pierogów na czas oraz przeciągania liny, a rywalizacja, choć w duchu sportowej przyjaźni, była naprawdę zacięta. Odbyła się też loteria z cennymi nagrodami, można było wygrać m.in. rower czy telewizor.

Organizatorzy z troszczyli się też o rozrywkę dla dzieci, które mogły korzystać na przykład z dmuchanego zamku. O oprawę muzyczną zadbali didżeje Paweł Tokarz i Tomasz Popławski, a gwiazdą wieczoru był grający muzykę z lat 60. zespół Żuki Rock and Roll Band, który przyjechał specjalnie na festiwal z Polski. Całą imprezę prowadziła Monika Adamska – redaktor naczelna Radia Rampa.

Doroczny festiwal przyciągnął sporo parafian, członków lokalnej Polonii, ale też przyjezdnych z dalszych okolic. Obecny był też wicekonsul Stanisław Starnawski z nowojorskiego konsulatu. Impreza była okazją do radosnego celebrowania polskiego dziedzictwa w festiwalowej atmosferze, ale też wpisywała się w obchody 100. rocznicy polskiej parafii na Staten Island, która przypada w tym roku. 








Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



Stare Miasto w Warszawie to unikalne połączenie historycznej architektury i tętniącego życiem kulturalnego centrum stolicy

# Warszawska Starówka zachwyca i zaskakuje!

 Polska Travel

Wyjątkowym docenionym miejscem w Polsce jest Stare Miasto w Warszawie, wpisane na listę UNESCO w 1980 roku, nie ze względu na wartość zabytkową, lecz jako przykład wyjątkowego pietyzmu w nieomal całkowitym odrestaurowaniu najstarszego fragmentu miasta, zburzonego metodycznie przez Niemców po powstaniu warszawskim. Rekonstrukcji Starego Miasta dokonano na podstawie starannych badań historycznych i konserwatorskich. Odtworzono układ przestrzenny z okresu lokacji w XII oraz architektoniczną zabudowę z XVIII wieku na podstawie zachowanych wizerunków miasta utrwalonych między innymi w malarstwie Canaletta. Tablica upamiętniająca postanowienie komitetu dziedzictwa światowego UNESCO, umieszczona została na bruku staromiejskiej ulicy Zapiecek.

## Paryż Północy

Najstarsza część naszej stolicy – Stare Miasto stanowi zwarty zespół architektury z XVII i XVIII wieku, miejsce o średnio-wiecznym układzie zabudowy, otoczone pierścieniem murów obronnych z okresu XIV – XVI stulecia. Stare Miasto w Warszawie zachwyca kunsztem architektury i budową o kształcie prostokąta.

Stare Miasto stanowi jedyny na świecie (w tej skali) obszar planowej i dokończonej odbudowy terenu zabytkowej zabudowy miejskiej po katastrofalnych zniszczeniach podczas Powstania Warszawskiego w 1944 roku, sięgających około 90%. O znaczeniu Starówki (i całej Warszawy) dla Polaków świadczy dokonana odbudowa stolicy prawie doszczętnie zniszczonej w latach 1944–1945.

O krasie Warszawy świadczy najlepiej jego przedwojenna nazwa – Paryż Północy. W zabytkach Warszawy została zapisana cała historia miasta sięgająca aż XIII wieku. W 1994 roku Prezydent Polski uznał za pomnik historii zespół Starego Miasta Warszawy z traktem królewskim i Wilanowem. Są to tereny od Cytadeli, przez Nowe i Stare Miasto, Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat i Aleje Ujazdowskie, aż do Belwederu.



Plac Zamkowy w Warszawie na Trakcie Królewskim

Symbolem Starego Miasta jest Plac Zamkowy, utworzony w 1818 roku po zburzeniu stajen zamkowych, kamienic i Bramy Krakowskiej.

Turyści przystający na tarasie nad wylotem tunelu trasy WZ, podziwiają widok na Pałac Pod Blachą, osiedle Mariensztat, Wisłę, Pragę i stojący przy placu Zamek Królewski.

## Zamek Królewski

Rezydencja królów wybudowana została w XV wieku. Do 1526 była siedzibą książąt mazowieckich, następnie własnością królewską. Po przeniesieniu przez króla Zygmunta III Wazę stolicy Rzeczypospolitej do Warszawy, zamek przebudowany w stylu wczesnego baroku, stał się siedzibą króla i dworu. W jego murach, w 1791 roku, uchwalono Konstytucję 3 maja. W latach 30. XIX wieku rezydowali w nim namiestnicy Królestwa Polskiego. W tym okresie zamek przebudowano w stylu neoklasyzystycznym. W latach 1926–1939 zamek był siedzibą prezydentów II Rzeczypospolitej. W czasie oblężenia we wrześniu 1939, został zbombardowany i spalony. Podczas okupacji ograbiony przez hitlerowców. W 1944 wysadzono w powietrze pozostałe

części zamku, ocalały jedynie Arkady Kubickiego i fragment Biblioteki Królewskiej. Pierwszą decyzję o odbudowie sejm podjął w 1949 roku. Nie zrealizowano jej z braku środków. Odbudowa nastąpiła dopiero z początkiem lat 70-tych. Główną bryłę nadano kształt wczesnobarokowy, jest budowlą pięcioskrzydłową z charakterystyczną wieżą zegarową. Dziś w zamku znajduje się muzeum, z obrazami takich mistrzów jak Rembrandt i Canaletto, który był nadwornym malarzem ostatniego króla Polski Stanisława Augusta Poniatowskiego. Gruntownej renowacji poddane zostały Arkady Kubickiego wspierające skarpe z zamkiem od strony Wisły. Po powstaniu 1831 roku pełniły funkcję stajni a potem garaży, obecnie są miejscem wystaw, okolicznościowych imprez i przyjęć.

Na środku Placu Zamkowego wznosi się najstarszy i najbardziej charakterystyczny pomnik Warszawy. Kolumna Zygmunta III Wazy wzniesiona w 1644 według projektu Constantino Tencalla z fundacji króla Władysława IV dla uczczenia pamięci ojca, który przeniósł stolicę z Krakowa do Warszawy. Pomnik wznosi się na wysokość 22. metrów. Spoglądający z tej wysokości król dzierży w prawej dłoni szablę i krzyż, sym-

bolizujące dzielność i gotowość walki ze złem. Kolumna runęła w czasie ostatniej wojny, można ją oglądać do dziś przy zamku od strony trasy W-Z.

Poniżej placu zlokalizowany jest Pałac Pod Blachą, budowla XVII-wieczna o elewacjach późnobarokowych, przebudowana w 1732 przez Johanna Sigmunda Deybla dla książąt Lubomirskich. Wnętrza odbudowane po pożarze w 1760 roku przez Merliniego. W 1777 roku pałac kupił król Stanisław August, mieszkał w nim książę Józef Poniatowski. Pałac wypalony w 1944 roku, został odbudowany w roku 1949, w jego wnętrzach można obejrzeć zbiory Fundacji Teresy Sahakian oraz odrestaurowane wnętrza poświęcone ks. Józefowi Poniatowskiemu.

## Spacer na Rynek

Ulicą Świętojańską dochodzi się z Placu Zamkowego do Rynku Starego Miasta obudowanego zrekonstruowanymi kamieniczkami mieszczańskimi. Po prawej stronie mija się kościół pod wezwaniem Męczeństwa św. Jana Chrzciciela. Kościół farny starej Warszawy, od 1402 kolegiata, od 1797 katedra. W tych murach mają miejsce historyczne wydarzenia. W 1339 roku, legaci papiescy ogłaszają wyrok w sporze między Kazimierzem Wielkim a Krzyżakami. Odbywają się uroczystości przed otwarciem sejmów i koronacji królów Polski Stanisława Leszczyńskiego w 1704 roku i Stanisława Augusta Poniatowskiego w 1764, zaprzysiężenia Konstytucji 3 Maja. Dawny kościół parafialny rozbudowany w XIV wieku w stylu gotyckim, jako budowla halowa trzynastonawowa i bezwieżowa. W latach 1836–1842 przebudowana w stylu neogotyku angielskiego przez A. Idzikowskiego. Katedra została zburzona w czasie powstania 1944. Toczyły się w niej krwawe walki, wjeżdżały do niej czołgi. Odbudowana w stylu gotyckim z nowym rozwiązaniem szczytu fasady według projektu J. Zachwatowicza, ukończona w 1956 roku. W podziemiach złożono szczątki ostatnich książąt mazowieckich odnalezione w 1956 roku, spo-

czywa tu wiele zasłużonych dla Polski osobistości, między innymi król Stanisław August Poniatowski, Ignacy Jan Paderewski, Henryk Sienkiewicz, prezydent Gabriel Narutowicz, prymas Stefan Wyszyński. Wewnątrz katedry zwraca uwagę drewniany krucyfiks kryty srebrną blachą z figurą Chrystusa prawdopodobnie z warsztatu rzeźbiarskiego Wita Stwosza. Z lewej strony prezbiterium, zachowana w pierwotnym wyglądzie kaplica zwana Kaplicą Szembeka, biskupa i kanclerza wielkiego koronnego. Przy bocznym wejściu fragmenty klasycystycznego grobowca Stanisława Małachowskiego wykonanego na początku XIX wieku przez rzymskiego rzeźbiarza Maksymiliana Labourea według projektu Bertela Thorwaldsena. Na zewnątrz od ulicy Dziekanii wmurowana część żelaznej miny, która zniszczyła wnętrze w 1944. Przy południowym narożniku dzwonnica z początku XVIII wieku. Obok kościół Jezuitów zbudowany w latach 1609–1626 przez króla Zygmunta III na miejscu wyburzonych gotyckich i renesansowych kamienic. Sztukateria sklepienia, dekoracja szczytu fasady o cechach późnorenesansowych. Wewnątrz obraz Najświętszej Panny Łaskawej z połowy XVII wieku słynący łaskami, patronki Warszawy, подарowany królowi Janowi Kazimierzowi przez papieża Innocentego X. Kościół zniszczony w 1944 roku, odbudowany po wojnie, podziemia udostępnione są do zwiedzania.

Po przeciwniej stronie gotycka kamienica Pod Okrętem, przebudowana w pierwszej połowie XVII wieku. Od XVIII wieku nad portalem widnieje godło, płaskorzeźba przedstawiająca okręt. Od katedry prowadzi ulica Dziekańska. Nad arkadą korytarz łączący niegdyś komnaty królewskie na zamku z lożą prezbiterium kolegiaty. Z przejściem tym wiąże się historia o niedoszłym zabójcy króla, szlachcicu Piekarskim, którego duch ma błąkać się po tym korytarzu. Za katedrą znajduje się mały trójkątny placzyk zwany Kanonia. Nazwa pochodzi od kamieniczek okalających placzyk, w których w XVII wieku mieszkali księża kanonicy. Do końca XVIII wieku cmentarz parafialny. Na środku placu znajduje się spizowy dzwon z XVII wieku, o którym mówi się, że jego trzykrotne obćięcie przynosi człowieka szczęście. W tym miejscu wzniesiono również najwęższy dom w mieście, który jest wyrazem sprytu właściciela chcącego ograniczyć wysokość podatku gruntowego płaconego dawniej w zależności od szerokości zewnętrznej fasady kamienicy. Od wschodu kamieniczki, rezydencje kanoników kapituły kolegiackiej w stylu późnego renesansu. Pod numerem 6/8 w początku XIX wieku mieściła się siedziba Warszawskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. Tu żył i pracował Artur Oppman (Or–Ot) poeta Warszawy. Przy ulicy Jezuickiej gmach Komisji Edukacji Narodowej, z drugiej połowy XVIII wieku, pierwszego w Europie Ministerstwa Oświaty, którą upamiętnia tablica.

### Śladami Bazyliuszka

Dalej dochodzi się do Rynku Starego Miasta, który był niegdyś głównym placem Warszawy. Centralną część zajmował ratusz rozebrany w 1817 roku. Dziś pośrodku rynku stoi pomnik Warszawskiej Syrenki. Herbowe godło Warszawy. Kamienicom wokół rynku, doszczętnie zniszczonym w 1944 roku, przywrócono po rekonstrukcji wygląd z pierwszej połowy XVII i z XVIII wieku. Zgodnie z legendą, w piwnicach jednej z kamienic na rogu ulicy Krzywe Koło, ukryto skarby, których strzegł Bazyliuszka. Każdego, kto poważył się by się do nich dostać, smok zmieniał wzrokiem w kamień. Pokonał go przemysłowy szewczyk zasłaniając się lustrem. Bazyliuszek skamieniał pod odbiciem własnych oczu. Do legendy nawiązuje szyld na fasadzie kamienicy, będący też nazwą znanej restauracji. W Rynku pod numerem 7, odbudowany dom z XVI wieku, najstarsza siedziba patrycjuszki miejskich, Baryczków. Po stronie zachodniej, kamienica Klucznikowska. Mieszkał tu i zmarł w 1812 Hugo Kołłątaj, o czym przypomina tablica pamiątkowa. W gotyckich piwnicach mieści się popularna restauracja „Krokodyl”. Z kolei w kamienicy Fukiera słynna winiarnia, znana od przeszło 300 lat. Od 1810 w posiadaniu rodu Fukierów. Zbudowana w XVI wieku, około XVII wieku przebudowana w stylu późnorenesansowym. A w końcu XVIII wieku w stylu neoklasycystycznym. W dziedzińcu arkadowe krużganki. Zniszczona w 1944 roku, odbudowana w latach 1948 – 1953 jest siedzibą Stowarzyszenia Historyków Sztuki. Parter kamienicy zajmuje restauracja „U Fukiera”. Najstarsza część narożnej kamienicy Pod świętą Anną, zwana też kamienicą książy mazowieckich, a przez historyków architektury kamienicą Plumhoffowską, od ulicy Piwnej odbudowana została w kształcie z końca XIV wieku, ściana boczna od Wąskiego Dunaju z XV wieku. Po 1470 roku własność kupca Andrzeja Kazuba. W sieni są dwa portale późnogotyckie z piaskowca z pierwszej połowy XVI wieku. We wnęce na rogu Wąskiego Dunaju umieszczona jest XVI-wieczna rzeźba św. Anny Samotrzeciej XVI wieku, od której budynek nosi nazwę. Przebudowana w 1635 roku w formach późnorenesansowych. Kolejna przebudowa po 1834. Odbudowany w latach 1947–1949. Obecnie ma w nim siedzibę między innymi Instytut Historyczny PAN. Od strony południowej renesansowa kamienica Pod Murzynkiem, nazwa pochodzi od głowy Murzynka na fasadzie. Była to pierwsza odbudowana po wojnie kamienica staromiejska. Wiąże się z nią inna, mniej chwalebna przeszłość. W 1899 roku, na tajnym zebraniu, indoktrynował w niej robotników Feliks Dzierżyński. Kolejna wskazywana turystom przez przewodników kamieniczka w tym rejonie, należała od 1511 roku do mieszczańskogo rodu Baryczków. Pierwotnie gotycka, po pożarze na początku XVII wieku przebudowana w stylu rene-

sansowym. Przywrócono rzeźbiarskie obramienie portalu i charakterystyczny, jeden z nielicznych na Starówce, dach pogrążony, którego połacie nachylone są do środka budynku. W sieni renesansowa dekoracja stiukowa sklepienia, na piętrach belkowe stropy z dekoracją malarską. Kamienice po stronie Dekerta, przy Rynku Starego Miasta 28 mieszczą Muzeum Historyczne miasta stołecznego Warszawy, które prezentuje historię stolicy od czasów najdawniejszych po te współczesne. Z północno-wschodnim rogu Rynku w dół, biegnie ulica Kamienne Schodki, ciekawy zakątek Starego Miasta. Prowadzi do ulicy Brzozowej i dalej ku Wiśle.

### Pomnik Małego Powstańca

Z Placu Zamkowego do Rynku ciekawy spacer prowadzi ulicą Piwną. Przy tej najdłuższej ulicy Starego Miasta mieści się kościół św. Marcina. Ufundowany 1356 przez księcia Ziemowita Mazowieckiego i jego żonę Eufemię. Z pierwotnej gotyckiej architektury zachowana tylko dzwonnica z XV wieku. Od roku 1620 barokowy. Spalony w 1944 roku, odbudowany w 1950 z późnobarokową fasadą z 1744 roku. Kościół między innymi pełni posługę duszpasterską środowisk warszawskiej inteligencji, w latach PRL skupiał przedstawicieli opozycji. W lewo prowadzi ulica Piekarska. U jej wylotu na Podwale, przykuwa uwagę pomnik Jana Kilińskiego, przywódcy ludu Warszawy podczas powstania kościuszkowskiego w 1794 roku. Pomnik dłuta Stanisława Jackowskiego, ustawiony pierwotnie w 1936 roku na placu Krasieńskich w 140. rocznicę powstania kościuszkowskiego, podczas okupacji został zdemontowany przez hitlerowców. Po wojnie ustawiony, jako pierwszy z pomników. W 1959 roku przeniesiony na obecne miejsce. Niemniej znanym, choć współczesnym, jest Pomnik Małego Powstańca. Rzeźba kilkuletniego chłopca w zbyt dużym hełmie. Pomnik odsłonił w 1983 roku lekarz Jerzy Świdorski, w czasie powstania 14 letni harcerz, łącznik w batalionie AK „Gustaw”. Na murach za pomnikiem umieszczono tablicę ze słowami słynnej powstańczej piosenki: „warszawskie dzieci pójdziemy w bój”.

### Warszawski Barbakan

U zbiegu ulicy Nowomiejskiej i Podwale zachowały się pozostałości murów obronnych Warszawy. Barbakan, charakterystyczny obiekt dawnych fortyfikacji, zbudowany w połowie XVI wieku przez Jana Baptystę Wenecjanina. Zrekonstruowany w latach 1950–1954. W Barbakanie, w przejściu ze Starego na Nowe Miasto, można obejrzeć ekspozycję ilustrującą historię fortyfikacji miejskich z fragmentami murów i półkolistymi basztami. Przy ulicy Nowomiejskiej usytuowany jest kościół św. Ducha zbudowany w XV wieku. Zniszczony podczas wojen szwedzkich, przebudowany w latach 1707–1717 według projektu Józefa Pioli i Józefa Bellotiego. Z prawej strony, na wprost kościoła, biegnie w dół ku Wiśle

ulica Mostowa. U jej wylotu stoi dawna baszta Mostowa strzegąca pierwszego stałego mostu na Wiśle, zbudowanego w 1573. W XVII wieku została przebudowana na prochownię, następnie w wieku XVIII na więzienie. W czasie powstania kościuszkowskiego wieziono tu magnatów współpracujących z caratem. Za Mostową, ulica Nowomiejska łączy się z ulicą Freta, przy której znajduje się wczesnobarokowy kościół Dominikanów, zbudowany w pierwszej połowie XVII wieku, odbudowany w 1956 roku. Na uwagę zasługuje kaplica Kotowskich z XVII wieku, zbudowana przez Tylmana z Gameren. Przy Freta pod numerem 16 urodziła się w 1867 roku, Maria Curie-Skłodowska. W setną rocznicę urodzin w budynku otwarto muzeum odkrywczyni polonu i radu. W związku z przebudową i modernizacją kamienicy, placówka została tymczasowo przeniesiona na parter Kamienicy pod Samsonem przy ul. Freta 5.

### Tu tętni życie!

Idąc ulicą Freta dochodzi się do Rynku Nowego Miasta. Przy Rynku Nowomiejskim jest kościół Sakramentek zbudowany w drugiej połowie XVII wieku według projektu Tylmana z Gameren, ufundowany przez Marię Kazimierę, żonę Jana III Sobieskiego, na pamiątkę odsieczy Wiednia. W czasie powstania 1944 zniszczony razem ze szpitalem, który się w nim mieścił. Odbudowany po wojnie. Wychodząc z rynku Nowego Miasta ulicą Zakroczymską, na rogu Franciszkańskiej widzimy kościół Franciszkanów zbudowany w latach 1679–1732 w stylu baroku o późnobarokowej fasadzie z klasycystycznym zwieńczeniem. Po pożarze w 1944 roku, odbudowany w latach 1945–1955. Odbudowa kościoła na Starym Mieście była możliwa dzięki staraniom Rady Prymasowskiej Odbudowy Kościołów Warszawy oraz wsparciu państwa.

Zburzone i odbudowane po wojnie Stare Miasto jest dziś miejscem odwiedzanym licznie przez turystów z całego świata i mieszkańców Warszawy. Miejscem spotkań są liczne kawiarenki i restauracje.

Starówka warszawska obejmuje tak charakterystyczne dla Warszawy zabytki, jak Zamek Królewski i Kolumna Zygmunta III zlokalizowane na Placu Zamkowym.

Wśród wielu zabytków warszawskiego Starego Miasta należy wymienić: Pałac pod Blachą, Katedrę Św. Jana, manierystyczny Kościół Jezuitów, kolegium jezuickie, Kanonia – zaułek na tyłach katedry św. Jana, Kościół Św. Marcina, zespół murów obronnych z Barbakanem oraz wiele malowniczych i urzekających kamienic pierwotnie pochodzących z XV–XIX wieku.

Starówka tętni życiem w dzień i wieczorem dzięki licznym kawiarenkom z ogródkami, restauracjom, pubom. Atrakcyjności dodają malownicze wąskie uliczki, Stary Rynek ze swoim wielkomiejskim gwarem i taras ze wspaniałą panoramą na Wisłę i prawobrzeżną Warszawę.

**SŁONECZNA FLORYDA****KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM**

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

**Roman Tryndus P.A.**Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**  
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**  
→ **GALERIE****NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE**

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

**KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI**

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU****Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

**MÓWIĘ  
PO POLSKU**

SL 3123922

**REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM**

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent****MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat  
doświadczenia!

Limitowana oferta!

**PRCUA**  
150<sup>K</sup> ANNUITY SERIES**W TYM SEZONIE PODATKOWYM...**

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii  
lub dokonując transferu istniejącego konta**NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023****MYGA** MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY**EDGE 150<sup>K</sup> — 3 lata****4.50%**  
APY**3 LATA GWARANTOWANE**

\$1,500 minimum wpłaty

**ELITE 150<sup>K</sup> — 8 lat****5.00%**  
APY**1 ROK GWARANTOWANY**

\$500 minimum wpłaty

**STAR 150<sup>K</sup> — 5 lat****4.75%**  
APY**1 ROK GWARANTOWANY**

\$500 minimum wpłaty

\*MINIMUM GWARANTOWANE 3%

**ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE** | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG



Wypoczynek na wsi coraz bardziej popularną i atrakcyjną formą spędzania wczasów w Polsce

# Moda na agroturystykę

**W**ypoczynek na wsi, w gospodarstwie agroturystycznym to coraz bardziej popularna i atrakcyjna forma spędzenia wczasów w Polsce.

## Czym jest agroturystyka?

Najprościej tłumacząc, jest to wypoczynek na wsi. Jednak tym, co odróżnia go od zwykłego pobytu poza miastem, jest połączenie rolnictwa z turystyką – jak wskazuje sama nazwa. Gospodarstwa agroturystyczne znajdują się we wsiach, a idea samego wypoczynku bazuje na korzystaniu z uroków życia na wsiach – świeżego powietrza, lokalnego jedzenia i obcowania z naturą. W zamyśle wyjazd w takie miejsce ma przybliżyć ludziom niemającym styczności z wiejskimi realiami ich – nieco wyidealizowany – obraz.

Turyści wybierający wypoczynek w agroturystykach doceniają specyficzny klimat panujący w części tego typu miejsc. Chodzi tu m.in. o ich prostotę, autentyczność i to, że są po prostu relaksujące. Warto dodać, że potencjał agroturystyki dostrzega także polskie Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, chcąc promować ten typ wypoczynku w kraju, jak i za granicą.

## Agroturystyka w liczbach

Poruszając temat agroturystyki w Polsce, warto przyjrzeć się liczbom. Dają one szybką odpowiedź na pytanie, o popularność tej formy turystyki. Jest ona jednoznaczna. Agroturystyka staje się coraz bardziej popularna!

Jak wynika ze statystyk GUS, w 2021 roku liczba noclegów w polskiej agroturystyce skoczyła o prawie 16%! Na tę formę wypoczynku zdecydowało się ponad 240 tys. osób, które wybierać mogły z bazy niemal 4 tys. prowadzonych przez rolników gospodarstw agroturystycznych. Warto dodać, że ten sposób wypoczynku cieszy się popularnością także wśród turystów z zagranicy. Uroki polskiej wsi przyciągają ich coraz więcej. W ciągu roku ich liczba podniosła się aż o 40%! Co ciekawe, choć agroturystyka jest najpopularniejsza w miesiącach od maja do października – ze szczytem w lipcu i sierpniu – nawet jesienią i zimą nie brak tysięcy osób, które decydują się na wyjazd na polską wieś.

## Moda na agroturystykę

Czy takie dane mogą dziwić? Absolutnie nie! Agroturystyka po prostu z roku na rok

robi się coraz bardziej modna! Nic dziwnego – razem z rosnącą liczbą turystów podnosi się także standard gospodarstw oferujących pobyt wypoczynkowy. Oferta właścicieli gospodarstw tego typu już dawno przestała obejmować jedynie możliwość noclegu. Obecnie oferta gospodarstw agroturystycznych przypomina w wielu miejscach tę hotelową, łącząc ją oczywiście z prawdziwym wiejskim klimatem. Wypoczynek w takim miejscu gwarantuje zatem nie tylko wygodę i komfort, ale i możliwość obcowania z przyrodą, wypoczynku jak kiedyś „u babci”.

## Atrakcje w agroturystyce

Gospodarstwa agroturystyczne posiadają także w swojej ofercie wiele innych atrakcji – nie tylko samo przebywanie bliżej natury i poznanie bliżej wiejskich realiów. O czy mowa? Wiele gospodarstw agroturystycznych postanowiło przyciągać spragnionych autentyczności turystów m.in. kuchnią. Tworzą z niej jeden z powodów, dla których warto odwiedzić dane

miejsce. Najczęściej chodzi tu o kuchnię lokalną, regionalną, bazującą na świeżych, okolicznych składnikach, charakterystycznych dla danego regionu.

Kolejną atrakcją, którą zapewniać mogą gospodarstwa agroturystyczne, są hodowle wybranych gatunków zwierząt. Chodzi tu oczywiście o różnego rodzaju zwierzęta gospodarskie – od owiec, kóz, przez krowy, po alpaki. Z jednej strony zwierzęta same w sobie mogą przyciągać turystów, – szczególnie najmłodszych. Z drugiej dostarczają surowców, które mogą posłużyć do wykonywania lokalnego rękodzieła czy lokalnych dań.

Bliskość większych ośrodków miejskich czy popularnych atrakcji turystycznych będzie także atutem gospodarstwa agroturystycznego. Miejsca takie zapewnią turystom rozrywkę i dawkę wrażeń, a sama agroturystyka – upragniony odpoczynek.

Atrakcjami agroturystycznymi może też być ulokowanie gospodarstwa w pobliżu szlaków do pieszych wędrówek czy jezior. Miejsce takie będzie stanowiło

wtedy idealną bazę wypadową dla turystów, którzy szukają noclegu blisko natury.

Warto też wspomnieć o szerokiej gamie rozrywek i atrakcji, które zapewniają także same gospodarstwa agroturystyczne. Możliwość eksplorowania okolic – zarówno na grzbiecie koni, jak i rowerowo – to tylko wycinek z długiej listy. Niejednokrotnie na terenie gospodarstw znajdują się stadniny koni czy wypożyczalnie rowerów. Listę atrakcji dostępnych w ramach agroturystyki dopełniać może organizacja spływów kajakowych, a także degustacja lokalnych alkoholi – niektóre gospodarstwa agroturystyczne posiadają własne winnice. Efektowne miejsce na rozpalenie ogniska czy grilla to w zasadzie obowiązkowy element zabudowy w gospodarstwach tego typu. Podobnie jak taras czy wydzielone kameralne miejsce do opalania się. Koniecznie z wygodnymi leżakami. A to jedynie część z możliwości i zalet gospodarstw agroturystycznych.

 ANNA MILNER

 Archiwum WEM



Większość gospodarstw agroturystycznych oferuje wygodne zakwaterowanie, jednocześnie zapewniając spokój i różne atrakcje

Usiądź pod drzewem, pod którym wypoczywał król Jagiełło, odkryj tajemnice Puszczy Białowieskiej i poznaj malownicze mazurskie rozlewiska, czyli...

# Szlakiem polskich parków narodowych

 Polska Travel

Odwiedzenie wszystkich 23 parków narodowych w Polsce może być ciekawym wyzwaniem turystycznym. Ale warto się go podjąć! Piękno przyrody, unikatowe gatunki zwierząt, miejsca z którymi związane są legendy i podania – to tylko niektóre z atrakcji jakie mają do zaoferowania odwiedzającym te wyjątkowe enklawy przyrody. Parki narodowe w Polsce zajmują powierzchnię 317 386 ha (ok. 1 % powierzchni kraju). Stanowią one nie lada gratkę tak dla fanów „podglądania przyrody”, jak i dla lubiących aktywne spędzanie czasu czy też turystów doceniających walory kulturowe odwiedzanych miejsc. W polskich parkach narodowych mamy wszystko: góry, morze, jeziora, rzeki, puszcze, lasy, łąki, doliny... Możemy spotkać w nich żubra, zobaczyć wędrującą wydnię albo drzewo, pod którym spoczywał Jagiełło.

Każdy z parków jest inny, o różnorodnych ekosystemach i skrywający swoje tajemnice, które jednak ujawniają się przy-

bywającym turystom. Każdy z nich wyróżnia się także najbardziej symbolicznymi, czasem wręcz ikonicznymi cechami z którymi jest kojarzony. To właśnie specyfika danego parku, osobliwości przyrodnicze czy kulturowe oraz szczególne cechy wpływają na jego atrakcyjność i popularność, a tym samym zachęcają turystów do odwiedzin.

## Wędrujące piaski... czyli ruchome wydmy w Słowińskim Parku Narodowym

Do takich unikalnych miejsc przyrodniczych z pewnością należą ruchome wydmy, objęte ochroną Słowińskiego Parku Narodowego, znajdującego się w środkowej części wybrzeża (województwo pomorskie), pomiędzy Łebą a Rowami. Jest to największy w Europie obszar wędrującego piasku – liczy około 500 ha powierzchni. Cały ten teren przypomina pustynię piaskową. Niektóre wydmy przesuwają się wciąż w kierunku wschodnim, nawet z prędkością do 10 metrów



Karkonoski Park Narodowy

rocznie. Najwyższe z nich osiągają wysokość kilkudziesięciu metrów, na przykład Łącka Góra wznosząca się 42 metry nad poziom morza. Grzbiety i przełęcz są skąpo porośnięte trawą, a przestrzenie odległe, łagodnie chylące się ku morzu. Spacerowanie wzdłuż wybrzeża, tuż pomiędzy wydmowym pasem mierzei z ruchomymi wydmami to na pewno jedyny takie przeżycie w swoim rodzaju. Siła wiatru powoduje, że wydmy stale się modyfikują, zmieniają swoje położenie oraz kształt, a dzięki temu można tu poczuć się jak na pustyni leżącej na nieco chłodniejszej szerokości geograficznej.

## Suchą nogą przez „Polską Amazonię”... czyli kładka Waniewo-Śliwno w Narwiańskim Parku Narodowym

„Polską Amazonię” nazywane są rozlewiska rzeki Narew w Podlaskiem w Narwiańskim Parku Narodowym, w którym jedną z najpopularniejszych atrakcji jest kładka Waniewo-Śliwno (w związku ze

zdarzającą się niedostępnością całej kładki ze względu na warunki atmosferyczne lub hydrologiczne, zaleca się sprawdzenie aktualnej sytuacji na stronie internetowej Narwiańskiego Parku Narodowego). Narew na obszarze parku ma charakter rzeki anastomozującej, tworząc mozaikowy układ rozlewisk, siedlisk lądowych i bagiennych. Nadaje jej to unikatowy charakter. Cały park jest ogromnym rozlewiskiem, pełnym podmokłych, bagiennych terenów. Wspomniana kładka to „pływające pomosty samoobsługowe”. Niesamowita atrakcja dla każdego! Ta interesująca ścieżka przyrodnicza o długości 1050 metrów pozwoli wam dotrzeć do „serca” parku bez konieczności korzystania z łodzi lub kajaka. A pośrodku trasy przyrodniczej z pływającymi pomostami, w miejscu dawnego zamczyska, znajduje się wieża widokowa, z której można podziwiać panoramę doliny. Są to bardzo dobre miejsca na obserwację otaczającej nas przyrody i występujących tutaj ptaków.



Narwiański Park Narodowy

## Pływający domek na wodzie... czyli spływ tratwami w Biebrzańskim Parku Narodowym

A zupełnie niedaleko, w tym samym województwie podlaskim możecie skorzystać z niezwykle atrakcyjnej turystyczno-przyrodniczej, znajdującej się w największym polskim parku narodowym – Biebrzańskim Parku Narodowym. Tą atrakcją są spływy tratwami w Dolinie Biebrzy. Różnorodne oferty takich spływów dają możliwość udziału od kilku godzin lub nawet kilku dni z możliwością noclegu na tym niecodziennym środku transportu. Grill lub biesiada na tratwie to bonus, który na pewno urozmaici spływ. To doskonały sposób na obcowanie z biebrzańską przyrodą – z dala od zgiełku miast i hałaśliwej cywilizacji. A Biebrzański Park Narodowy naprawdę ma wiele do zaoferowania w tym zakresie. Najcenniejsze walory tego obszaru chronionego to szeroka dolina mającej charakter naturalny silnie meandrującej rzeki Biebrzy, z największym zespołem torfowisk w Polsce, zwanych Bagnami Biebrzańskimi. Wraz z unikatową mozaiką i strefowością siedlisk mokradłowych, a także ekstensywnym rolnictwem zachowały się tu rzadkie, zagrożone i ginące w kraju i Europie gatunki roślin, ptaków i innych zwierząt.

## Tajemnice klasztoru z noclegiem w eremach... czyli Pokamedulski Klasztor w Wigierskim Parku Narodowym

Kierując się dalej na północny-wschód województwa podlaskiego, dotrzecie do kolejnego cennego obszaru chronionego, jakim jest Wigierski Park Narodowy, usytuowany na Suwalszczyźnie. Ten bogaty w ekosystem wodny park z ponad 40 jeziorami (w tym słynne największe jezioro Wigry) otoczonymi rozległymi lasami, oferuje bardzo interesującą atrakcję. Czy wiedzieliście, że w położonym tutaj Pokamedulskim Klasztorze w Wigrach można nocować w eremach, czyli domkach z ogródkami, w których niegdyś mieszkali Ojcowie Kameduli? To ciekawa alternatywa dla osób szukających wyciszenia i spokoju w malowniczych okolicach i pejzażach Wigierskiego Parku Narodowego. Na terenie dawnego klasztoru znajdują się również restauracja i apartamenty papieskie, w których krótko przebywał Jan Paweł II podczas swojej pielgrzymki. Mieści się tutaj centrum kulturalno-noclegowe, centrum kulturalno-gastronomiczne i centrum rekreacyjne. Zwiedzanie licznych klasztornych zakamarków z bogatą historią może sprawić, że wizyta w wigierskim klasztorze stanie się niezwykłą przygodą.

## Atomowa Kwaterna Dowodzenia z nietoperzami... czyli ścieżka „Łuzowa Góra” w Kampinoskim Parku Narodowym

Zupełnie inny charakter ma tajemnica, którą kryje Kampinoski Park Narodowy,



Wigierski Park Narodowy łączy w sobie historię i naturę

położony na Mazowszu, prawie tuż obok stolicy. Wraz z otuliną pełni rolę „zielonych płuc Warszawy”. Kontrast krajobrazów wydm i bagien jest charakterystycznym elementem pejzażu tego parku narodowego. Obiektem ochrony jest tu unikalny w Europie zespół wydm śródlądowych, wzbogacających krajobraz płaskiej niziny. Kampinoski Park Narodowy ma bogatą historię. W okresie powstań niepodległościowych w roku 1794 i 1863, lasy Puszczy Kampinoskiej były schronieniem powstańców. W ostatniej wojnie polem walk w wrześniu 1939 roku i w roku 1944, oraz miejscem działań partyzanckich. Znajdują się tu mogiły powstańców, cmentarz partyzantów i cmentarz w Palmirach, na którym spoczywają Polacy rozstrzelani w lasach przez Niemców w latach 1939-1944. Ale kto z was wiedział, że na terenie Kampinoskiego Parku Narodowego znajdował się tzw. Kompleks 7215, czyli Atomowa Kwaterna Dowodzenia? Zlokalizowany w Dąbrowie Leśnej w sąsiedztwie wydmy Łuże składał się z 3 obiektów, połączonych podziemnym korytarzem (trzykondygnacyjny podziemny schron dowodzenia, dwukondygnacyjny podpiwniczony budynek przypominający budynek szkoły – koszar oraz podziemna hala schron o wymiarach około 2700 m<sup>2</sup>). Obecnie po modernizacji tego terenu przez KPN, usytuowana tu jest ścieżka przyrodnicza z kładką turystyczną, która w bezpieczny sposób pozwala spacerować po tym obszarze. Większość obiektów powojennych została rozebrana a część podziemi zaadaptowano dla hibernujących nietoperzy.

Ciekawi jesteście jakie tajemnice kryją inne polskie parki narodowe? Najlepiej przekonajcie się na własne oczy i je od-

wiedźcie! A jest w czym wybierać i każdy znajdzie atrakcję w jego zakresie zainteresowań.

## Tajemnice ptaków... czyli „birdwatching” w Parku Narodowym „Ujście Warty”

Na przykład tajemnice ptaków poznać podczas ich obserwacji w Rzeczpospolitej Ptasiej (utworzonej z inicjatywy Towarzystwa Przyjaciół Słońska) w najmłodszym (utworzonym w 2001 roku) polskim Parku Narodowym „Ujście Warty” położonym na zachodnich krańcach Polski, w województwie lubuskim.

## Miejsce Mocy i żubry... czyli kamienne kręgi w Białowieskim Parku Narodowym

Żubra na wolności macie szansę zobaczyć w Puszczy Białowieskiej w województwie podlaskim (wpisanej na listę światowego dziedzictwa UNESCO), której znaczna część została objęta ochroną Białowieskiego Parku Narodowego. W tym samym parku znajdziecie wiele mistycznych miejsc, w tym Miejsce Mocy. Był to prawdopodobnie ośrodek kultu pradawnych Słowian lub ludów pogańskich. Kamienne kręgi wśród białowieskich majestatycznych drzew tworzą tzw. pozytywne promieniowanie, mające podobno korzystny wpływ na żywe organizmy poprzez bardzo duże nagromadzenie ładunków dodatnich. Sprawdźcie czy to promieniowanie rzeczywiście na was działa w oddziale 495 Puszczy Białowieskiej.

## Opowieści z Narnii w Błędnym Skafach... czyli filmy z Parku Narodowego Gór Stołowych

A czy wiecie, że unikatowa rzeźba w postaci głębokich szczelin, labiryntów i

blokowskich skalnych, czy pojedynczych skałek o niespotykanych kształtach Gór Stołowych znalazła uznanie nie tylko wśród turystów, ale nawet w międzynarodowych produkcjach filmowych. Ta niezwykła sceneria Parku Narodowego Gór Stołowych (województwo dolnośląskie), bo o nim mowa, pojawiła się w kultowej produkcji pt. „Opowieści z Narnii – Lew, czarownica i stara szafa” oraz w drugiej części serii czyli „Opowieści z Narnii – Księżę Kaspian”. Na podstawie Błędnymi Skał odwzorowano studio na ich podobieństwo, a zespół filmowy dokładnie sfotografował cały teren, aby użyć zdjęć w filmach. W ten sposób Błędne Skały w Parku Narodowym Gór Stołowych zyskały światowy rozgłos. Trudno się dziwić, skoro są tak niezwykle urokliwe o każdej porze roku, a szczeliny skał kryją w sobie wiele tajemnic.

## UFO na Śnieżce... czyli Wysokogórskie Obserwatorium Meteorologiczne w Karkonoskim Parku Narodowym

Na Dolnym Śląsku możecie też zobaczyć nietypowy obiekt zlokalizowany na najwyższym szczycie Sudetów – Śnieżce. To Wysokogórskie Obserwatorium Meteorologiczne, charakterystyczny punkt wycieczek i jedna z wizytówek Karkonoskiego Parku Narodowego. Modernistyczny budynek w charakterystycznym kształcie przypominającym UFO składa się z trzech dysków usytuowanych na różnych wysokościach, w których znajdują się obserwatorium i miejsce odpoczynku dla turystów.

## Sabaty czarownic na Łysej Górze... czyli legendy Świętokrzyskiego Parku Narodowego

Z różnych tajemnic słynie też Świętokrzyski Park Narodowy ze swoimi gołoborzami kwarcytowymi, czyli skalnymi rumowiskami, które spotkać można na północnych zboczach Łysogór. Góry Świętokrzyskie to kraina pełna legend i czarów. Na drugim co do wielkości szczycie Gór Świętokrzyskich, Łysej Górze w czasach pogańskich odprawiały sabaty czarownice. Znana bardziej jako Święty Krzyż mieści najstarsze, polskie sanktuarium Relikwii Drzewa Krzyża Świętego. Od nich właśnie pochodzi nazwa gór.

Wspomniane miejsca to tylko przykłady cech charakterystyczny dla danego parku narodowego. Wiele z nich skrywa tajemnice, które nierzadko połączone są z lokalną historią. Te ikoniczne znaki polskiej turystyki przyrodniczej i kulturowej jednoznacznie kojarzą się z danymi regionami naszego kraju i są świadectwem unikalności każdego z 23 polskich parków narodowych. Każdemu polskiemu parkowi narodowemu można przypisać jakąś tajemnicę, szczególnie ciekawostki i wyjątkowe atrakcje turystyczne. Aby je poznać, koniecznie odwieź je osobiście!



## PUNKT NADANIA I ODBIORU PACZEK

Przesyłki  
międzynarodowe

Shipping to Poland,  
Ukraine and other  
countries

› Szybko › Rzetelnie › Tanio

NASZA STRONA INTERNETOWA

[POLONEZPARCELSERVICE.COM](http://POLONEZPARCELSERVICE.COM)

**1-908-862-1700**

Nasze lokalizacje  
Our locations



Nasz adres  
600 Markley st.,  
Port Reading, NJ 07064  
[polonezparcelservice.com](http://polonezparcelservice.com)

### PRZESYŁKI DO POLSKI ORAZ MIĘDZYNARODOWE:

- serwis morski i lotniczy
- paczki do Polski i innych krajów Europy

### BEZPIECZNY I SZYBKI TRANSPORT WSZELKIEGO RODZAJU POJAZDÓW:

- samochody
- motory
- quady
- skutery
- łodzie

### MIENIE PRZESIEDLEŃCZE:

- wysyłki kontenerów „od drzwi do drzwi”
- bezstresowe przeprowadzki
- duże i małe kontenery

### WYNAJEM KONTENERÓW

- całe bądź część





Kilka pomysłów na letnie desery – pełne owoców, a równocześnie lekkie i słodkie!

# LATO NA SŁODKO

**W**iosenno-letni sezon to czas, którego znakiem są świeże, soczyste owoce. Aż proszą się o to, by przygotować z nich desery. Przepyszne, lekkie, słodkie... Brzmi pysznie, bez względu na to, który z deserów jako pierwszy przychodzi na myśl. A jest w czym wybierać. Nasza propozycja na początek sezonu? Lekkie, puszyste ciasto jogurtowe z truskawkami, domowe wegańskie lody czekoladowe i deser z tapioką. Oto proste przepisy na letnie desery spod znaku świeżych owoców!

## Jogurtowe ciasto z truskawkami

Klasyka klasyki, jeśli chodzi o wiosenne i letnie desery – nawet dla osób, którym zależy na dbaniu o wagę.

### Składniki:

- ➔ 180 g szklanka mąki pszennej
- ➔ 2 łyżeczki proszku do pieczenia
- ➔ 70 g mąki ziemniaczanej
- ➔ 4 średnie jajka
- ➔ 100 g cukru
- ➔ 150 ml oleju roślinnego
- ➔ 150 g jogurtu naturalnego
- ➔ 300 g truskawek – najlepiej świeżych



### Sposób przygotowania:


Przygotowanie ciasta jogurtowego zacznij od połączenia mąki pszennej i ziemniaczanej z proszkiem do pieczenia. Następnie oddziel żółtka jajek od ich białek, z których w dużej misce ubijesz sztywną pianę. Gdy piana zacznie robić się stabilna, stopniowo, partiami, zacznij dokładać cukier. Cały czas ubijaj białka i dodaj do nich żółtka i olej. Na koniec dodaj jogurt i mieszankę mąk z proszkiem. Delikatnie mieszaj, ale tylko do połączenia składników.

Ciasto wylej do wyłożonej papierem formy, a na jego wierzchu wyłóż przygotowane i osuszone wcześniej truskawki. Tak przygotowane ciasto piecz do suchego patyczka przez około 35 minut w piekarniku nagrzanym do 180 stopni – pieczenie góra/dół. Gdy ciasto będzie gotowe, nie wyciągaj go od razu z piekarnika. Lekko uchyl drzwi i daj mu 15 minut na dojście. Po tym czasie wyjmij ciasto, poczekaj do wystygnięcia i podawaj ze świeżymi truskawkami i cukrem pudrem.

## Deser z tapioki z fruzeliną

### Składniki na deser:

- ➔ 60 g tapioki
- ➔ łyżeczka ekstraktu waniliowego
- ➔ 400 ml napoju kokosowego
- ➔ szczypta soli
- ➔ 2 łyżki syropu z agawy
- ➔ 150 ml wody

 Archiwum WEM



### Składniki fruzeliny jagodowej:

- ➔ łyżka cukru trzcinowego
- ➔ 200 g jagód
- ➔ łyżeczka mąka ziemniaczana
- ➔ 200 ml wody
- ➔ pokrojone truskawki, świeże maliny, jagody

### Sposób przygotowania:

Przygotowanie deseru zacznij od namoczenia kulek tapioki w zimnej wodzie przez 10-15 minut. Następnie je odcedź i przełóż do garnuszka. Dodaj do niej pozostałe składniki i gotuj na małym ogniu przez ok. 20-30 minut. Pamiętaj o częstym mieszaniu. Tapioka będzie gotowa, gdy kulki zrobią się przezroczyste, a masa zgęstnieje. W tym momencie możesz przelać ją do miseczek albo słoiczków.

Gdy tapioka jest już gotowa, zacznij przygotowywać fruzelinę. W tym celu przełóż jagody do garnuszka,

zalej połową porcji wody i dosypuj stopniowo cukier. Mieszankę musisz zagotować. W tym czasie w szklance wymieszaj mąkę ziemniaczaną z pozostałą wodą. Pamiętaj, by dokładnie mieszać, gdy będziesz dodawać mieszankę do jagód – tak, by fruzelina zgęstniała i nie zrobiły się w niej grudki. Gdy fruzelina będzie gotowa i lekko ostudzona, przełóż ją do miseczek z tapioką i pozostaw całość do całkowitego wystudzenia. Deser podawaj schłodzony, ze świeżymi owocami – truskawkami, jagodami i malinami.

## Domowe wegańskie lody czekoladowe

Brzmi pysznie? I dokładnie tak jest! Będą przepyszna opcją na domowy deser w upalne dni nie tylko dla wegan.


### Składniki:

- ➔ 2 awokado hass
- ➔ 400 g mleka kokosowego
- ➔ pół szklanki syropu klonowego
- ➔ sok z połowy limonki
- ➔ 3 łyżki gorzkiego kakao
- ➔ 5 suszonych daktyli
- ➔ świeże truskawki i maliny



### Sposób przygotowania:

Oddziel miąższ z awokado od pestki i skórki, a następnie przełóż z pozostałymi składnikami – poza truskawkami i malinami – do kielicha blendera. Zmiksuj na gładką, jednolitą masę i przelej do miski. Włóż ją do zamrażarki i pamiętaj, by co pół godziny zamieszać – tak, by nie utworzyły się w niej kryształki lodu. Lody będą gotowe mniej więcej po 3 godzinach. Wystarczy poporcjować je i podać ze świeżymi owocami.

 ANNA MILER

**PRZEBIJEMY  
KAŻDĄ  
CENĘ**

**PYTAJ O  
SZCZEGÓŁY  
TYLKO  
W LUCAS  
ELECTRONICS!**

**NOWOŚĆ!**

**KLIMATYZACJA FRIGIDAIRE  
W KSZTAŁCIE „U” Z NIEZWYKLE PROSTYM MONTOWANIEM**



**FRIGIDAIRE**



**lucas|electronics**

SKLEP ELEKTRONICZNY W CENTRUM GREENPOINTU

886 Manhattan Ave, Brooklyn, NY 11222

Tel. 347-987-3235

E-mail: [info@lucaselectronicnyc.com](mailto:info@lucaselectronicnyc.com)

[www.lucaselectronicnyc.com](http://www.lucaselectronicnyc.com)

ZAPRASZAMY: pon. - pt. 10 - 8, sob. 10 - 7, niedz. 11 - 6

## WOJCIECH KONIOR ND, CNS, MS NATUROPATA, SPECJALISTA ŻYWIENIA

BOARD CERTIFIED by AMERICAN NATUROPATHIC MEDICAL ASSOCIATION  
DIPLOMATE in INTEGRATED ALTERNATIVE MEDICINE CERTIFIED NUTRITION SPECIALIST  
Ogólna Medycyna Naturalna

25 Brookside Dr.  
Oak Ridge, NJ 07438  
973-208-0112

www.naturalmedicinecenterllc.com



517 River Drive  
Garfield, NJ 07026  
cell: 973-769-8248

### NATURALNA DROGA DO ZDROWIA

- Terapia manualna: bóle pleców, stawów, mięśni • Porady dietetyczne • Indywidualne programy odchudzające
- Oczyszczanie organizmu z toksyn • Poprawa odporności organizmu • Ziołolecznictwo
- Analiza mineralowa na podstawie testów włosów • Testy na alergie pokarmowe



## Najlepsze polskie wędliny & kielbasy

Deli ★ Lunche ★ Katering  
Garmażerka ★ Polskie wypieki



Zapraszamy  
7 dni w tygodniu

Własne  
wyroby od  
1955 r.

301 Old Bridge Turnpike Road  
East Brunswick, NJ 08816  
Tel. 732-254-7156, www.ehpdeli.com

# MEDICARE



**DUŻE ZMIANY  
W DOFINASOWANIU  
KOSZTÓW  
LEKÓW I LECZENIA  
W STANIE NEW JERSEY**

Jeżeli Wasza łączna miesięczna emerytura  
jest mniejsza niż \$3,512 dla osób samotnych lub \$4,101  
na małżeństwo, proszę dzwonić już dziś po więcej szczegółów.  
Ilość oszczędności w banku nie ma znaczenia!

**Tel. 201-771-8008 lub 718-383-0314**

## Stanisław Gil



GREENPOINT  
SENIOR  
SERVICES

LICENCJONOWANY BROKER

Autoryzowany do oferowania planów **MEDICARE**

**Tel. 718-383-0314**



### OBECNE PROMOCJE

Z nami zawsze zaoszczędzisz!

- przy zakupie szafek kuchennych – kran kuchenny firmy KiBi **GRATIS**
- **10% zniżki** na zestawy szafek łazienkowych firmy BLOSSOM
- **15% zniżki** na nowe kolekcje płytek polskiej firmy TUBĄDZIN
- **30% zniżki** na drzwi prysznicowe na stanie z serii GEMINI

**B J FLOORS & KITCHENS™**  
Quality Products | Honest Service | Great Value

**TWÓJ SKLEP, W KTÓRYM  
KUPISZ WSZYSTKO  
DO ŁAZIENKI I KUCHNI**

Kliknij na naszą nową stronę internetową,  
by obejrzeć nasze produkty  
i najnowsze style:

[www.bjfloorsandkitchens.com](http://www.bjfloorsandkitchens.com)

bądź przystaw aparat  
w komórce  
- zeskanuj kod QR



57 RIVER DRIVE PASSAIC, NJ 07055  
973.778.3355  
bjfloors@msn.com

613 BLOOMFIELD AVE WEST CALDWELL, NJ 07006  
973.228.1900  
sales@bjfloorsandkitchens.com

Były gubernator New Jersey ogłosił, że będzie ubiegał się o nominację prezydencką

# Christie powalczy o prezydenturę

Chris Christie chce rewanżu. Były gubernator New Jersey, który został pokonany przez Donalda J. Trumpa w prawyborach prezydenckich w 2016 roku, ogłosił podczas eventu w New Hampshire we wtorek 6 czerwca, że będzie starał się o nominację republikanów w 2024 roku. Dołączył tym samym do poszerzającej się puli kandydatów G.O.P.

Ubiegając się po raz drugi o prezydenturę, 60-letni Christie będzie konkurował zarówno z Trumpem, jak i gubernatorem Florydy Ronem DeSantisem, zajmującym od miesięcy drugie miejsce w większości sondaży republikańskich.

Christie już w trakcie ogłaszania swojej kandydatury mocno odciął się od Trumpa. Nazwał go „zgorzkniałym, wściekłym człowiekiem”, a jego prezydenturę określił mianem porażki. W niezwykle osobistym ataku oskarżył Trumpa i członków jego rodziny o czerpanie korzyści z prezydentury, odnosząc się m.in. do inwestycji saudyjskiego następcy tronu.

 AM



 Getty Images

Dla byłego gubernatora New Jersey Chrise Christie będzie to druga próba podjęcia walki o fotel prezydencki

New Jersey jednym z najlepszych stanów w USA dla pracujących ojców

## Stan przyjazny ojcom

Dzień Ojca był idealną okazją do przyjrzenia się równowadze między życiem zawodowym a prywatnym tatusiów. Pokusili się o to specjaliści z portalu WalletHub. Jak się okazało, New Jersey jest jednym z najlepszych stanów dla pracujących ojców. Zajął 5. miejsce.

### 10 NAJLEPSZYCH STANÓW DLA PRACUJĄCYCH OJCÓW:

1. Massachusetts
2. Dystrykt Kolumbii
3. Connecticut
4. Minnesota
5. New Jersey
6. Rhode Island
7. Wisconsin
8. New Hampshire
9. Wirginia
10. Waszyngton

Według badania w 2022 roku w USA pracowało aż 93.7 procent żonatych ojców. Wśród zamężnych matek wynik ten był nieco niższy – 71.1 procent. Dla porównania: w 1960 roku 75 procent amerykańskich rodzin utrzymywało się tylko z jednego dochodu – ojca. Rodzic większość tygodnia spędzał w pracy, podczas gdy mamy w tym czasie zajmowały się domem i dziećmi.

Z badania wynika, że w ostatnich latach wielu ojców zdecydowało się na pracę z domu i wzięło na siebie więcej obowiązków związanych z wychowywaniem dzieci.

WalletHub porównał sytuację w 50 stanach USA i Dystrykcie Kolumbii pod kątem 23 kluczowych wskaźników. Na ich liście znalazły się m.in. za-



 Getty Images

New Jersey znalazł się na 5. miejscu w rankingu stanów przyjaznych dla pracujących ojców

sady dotyczące urlopów rodzicielskich, jakość systemu szkolnego, a także czyniki związane ze zdrowiem i dobrym samopoczuciem.

 AM

## PIJAWKI Hirudoterapia

Pomocna przy:

- Bólach i urazach
- Nacisnieniu, zakrzepicy
- Alergiach, migrenach
- Złym samopoczuciu i wielu dolegliwościach

Tel. 732-266-8154

Dorota Filipczak RN, C.H.P.  
Certified Hirudologist – Touch of Nature, LLC

Gabinety w Garfield, NJ  
oraz w Old Bridge, NJ

www.jerseyleeches.com

## For All Your Real Estate Needs



**BARBARA PLUTA**

Realtor®



Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealttygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County

KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM





**Jolanta Wasowski**

Realtor Associate®

Cell: 727-798-9099

jolanta07@icloud.com

1545 S Belcher Road

Clearwater, FL 33764



Polski agent na Florydzie:

Clearwater • St. Petersburg • Tampa

Polecam swoje usługi w nieruchomościach: każdą transakcję traktuję jak własną

## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**

**POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.**

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsenność, Moczzenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

**24 LATA DOŚWIADCZENIA.**

**TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.**



**250.480.7899**

www.LESZEKRICHMOND.com

**JESTEM by POMÓC**

Nowe przepisy wprowadzałyby na stałe zwolnienie od podatku artykułów pierwszej potrzeby na wypadek huraganu lub innych klęsk żywiołowych

# Ulga na stałe

Ostatnie 10 dni września może wkrótce stać się kluczowym okresem roku dla mieszkańców przygotowujących się na kolejną katastrofę...

Assembly Consumer Affairs Committee przedstawiła w poniedziałek 5 czerwca projekt corocznej okresowej ulgi podatkowej dla mieszkańców New Jersey na materiały i

sprzęt niezbędne w przypadku katastrofy. Ustawa dotyczy przedmiotów, które mogą pomóc mieszkańcom przygotować się na pożar, powódź, burzę, falę pływową, trzęsienie ziemi, zamieć lub zareagować na nie.

Jeśli ustawa miałaby zostać podpisana w ciągu następnego miesiąca, ulgi mogłyby wejść w życie już w tym roku. Projekt zakłada, że ulga podatkowa od sprzedaży obowiązywałaby od 21 września do 30 września każdego roku.

Wśród kwalifikujących się pozycji wymienionych w projekcie są:

- ➔ baterie,
- ➔ ładowarki do telefonów,
- ➔ źródła światła z własnym zasilaniem,
- ➔ radia,
- ➔ kanistry,
- ➔ generatory przenośne,
- ➔ chłodnice,
- ➔ ręczne otwieracze do puszek,
- ➔ sznurki bungee,
- ➔ kotwice do łodzi,
- ➔ liny,
- ➔ zestawy mocujące.



Jeśli nowe prawo wejdzie w życie, co roku przez ostatnie 10 dni września artykuły pomocne w przetrwaniu podczas klęski żywiołowej będzie można kupić w New Jersey bez podatku

New Jersey posiada jeden z droższych rynków nieruchomości w Stanach Zjednoczonych

# Drogie domy

Osoby chcące kupić dom w New Jersey już to wiedzą – nieruchomości w stanie są wyjątkowo drogie. Nowy raport Zillow nie pozostawia wątpliwości. Aż trzy hrabstwa z terenu New Jersey znajdują się na liście najdroższych w USA. Chodzi tu o okręgi Cape May, Monmouth i Bergen.

Twórcy zestawienia skupili się na średniej wartości domu według stanu na kwiecień 2023 roku. Hrabstwo Cape May zajęło 73. miejsce w kraju z przecięt-

nym kosztem wynoszącym 618,735 dolarów. Hrabstwo Monmouth znalazło się na 76. miejscu listy. Średnia wartość domu w tym rejonie to 615,605 dolarów. Z kolei hrabstwo Bergen wylądowało na 92. miejscu, z typową wartością domu na poziomie 598,988 dolarów.

Warto dodać, że rejon o najwyższej średniej wartości domu w kraju to hrabstwo Nantucket w stanie Massachusetts. Kolejne to Pitkin w stanie Kolorado, Jackson (WY), San Mateo w Kalifornii i Santa Clara w tym samym stanie.



Trzy hrabstwa w New Jersey trafiły na listę rynków z najdroższymi nieruchomościami w kraju

Podatki od nieruchomości w New Jersey są jednymi z najwyższych w całych USA

# Rekordowe podatki



Podatki od nieruchomości w New Jersey pozostają jednymi z najwyższych w kraju

W 2022 roku średni całkowity podatek od nieruchomości dla właściciela domu w New Jersey – z uwzględnieniem podatków miejskich, szkolnych i hrabstwa – wynosił średnio 8096 dolarów. Dla porównania w 2015 roku było to 3610 dolarów. Oznacza to wzrost o 124%!

Co więcej, wiele gmin znacznie przekracza tę średnią – pomimo niedawnych inicjatyw mających na celu kontrolowanie podwyżek podatków od nieruchomości.

Przypomnijmy, że prawo New Jersey ogranicza podwyżki podatków gminnych, okręgowych i szkolnych do nie więcej niż 2% rocznie. Niestety stanowe limity nie obejmują inflacji. A ta – według US Bureau of Labor Statistics – między kwietniem 2022 roku i kwietniem 2023 podniosła ceny w regionie Nowy Jork-New Jersey o 3,7%.

Oto lista 14 rejonów z najwyższymi podatkami od nieruchomości w New Jersey w roku 2022:

- ➔ Millburn
- ➔ Demarest
- ➔ Tenafly
- ➔ Rumson
- ➔ Glen Ridge
- ➔ Mountain Lakes
- ➔ Alpine
- ➔ Montclair
- ➔ South Orange
- ➔ Essex Fells
- ➔ Deal
- ➔ Mendham
- ➔ Mantoloking
- ➔ Tavistock

# TERAZ

# CODZIENNIE


# BIAŁY ORZEŁ ONLINE

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



Polska prowadziła w Kiszyniowie 2-0 i... po przerwie przestała grać

# Totalna kompromitacja

 laczynaspilka.pl

**W** meczu eliminacyjnym do Euro 2024 polscy piłkarze przegrali na wyjeździe 2-3 z Mołdawią. Biało-Czerwoni kompletnie zawiedli w drugiej połowie

Nikt się nie spodziewał blamażu, tym bardziej że 4 dni wcześniej Polacy pokonali w towarzyskiej grze Niemców 1-0. Wprawdzie narzekano na styl, jednak wynik poszedł w świat. W Kiszyniowie miał być i wynik, i styl jak trzeba. I w pierwszej połowie nasz zespół rządził na boisku, a gdyby wykazał lepszą skuteczność, prowadziłby wyżej niż 2-0 (Arkadiusz Milik, Robert Lewandowski).

Przerwa kompletnie nie posłużyła Polakom. Po zmianie stron stracili pomysł na grę i popełniali katastrofalne błędy. Gospodarze wykorzystali najpierw błąd Piotra Zielińskiego, potem Tomasa Kędziory, a w końcu wycieczkę Wojciecha Szczęsnego na 16. metr.

Polska przegrała z drużyną nr 171 w rankingu FIFA i po trzech kolejkach zajmuje dopiero 4. miejsce w tabeli. 7 września gramy z Wyspami Owczymi, w rankingu stojącymi znacznie wyżej od Mołdawii...


 **TOMASZ RYZNER**



Arkadiusz Milik otworzył wynik meczu w Kiszyniowie, a potem asystował przy голу Roberta Lewandowskiego

Szczęśny wszystko bronił, a Biało-Czerwoni strzelili raz, a dobrze. Last dance Błaszczykowskiego

# Polska wygrała z Niemcami

 laczynaspilka.pl

Po raz drugi w historii polska reprezentacja okazała się lepsza od Niemców. Na PGE Narodowym lepiej w piłkę grała ekipa znaną Renu, ale gol Jakuba Kiwiora okazał się jedynym w meczu.

Niektórzy mówią: „Jest prawda, półprawda i statystyki”. W piątek ten pogląd znalazł potwierdzenie w Warszawie. Niemcy oddali 26 strzałów, 10 w światło bramki, posiadali piłkę przez 67% czasu gry. Liczby Polaków w tych samych rubrykach to odpowiednio 3, 1, 33%.

Nasi lepiej sobie radzili w I połowie i właśnie wtedy swego pierwszego gola w reprezentacji zdobył Jakub Kiwior. W 31. minucie obrońca Arsenalu główkował po rzucie rżniętym, piłka skozłowała przed bramką i wpadła do siatki w okolicach „okienka”.

Po zmianie stron, gdy boisko zaczęli opuszczać nasi podstawowi gracze (Lewandowski, Zieliński), Niemcy cisnęli już na całego. Nie odwrócili losów meczu, bo klasę pokazał Wojciech Szczęśny, gracz nr 1 w ekipie znaną Wisły.

Przed meczem uroczyście pożegnano Ja-



Jakub Błaszczykowski grał w pierwszej reprezentacji przez 17 lat

kuba Błaszczykowskiego. Kuba wyprowadził zespół na murawę jako kapitan, rozegrał 16 minut i tym samym zaliczył w reprezentacji grę nr 109 (21 goli). Gdy schodził z boiska,

były łzy wzruszenia, owacja 50 tysięcy kibiców i szpaler obu zespołów. „Kuba, więcej niż piłkarz” – głosił jeden z transparentów.

 **TOM**

Polski sędzia zebrał pochwały za finał piłkarskiej Ligi Mistrzów Marciniak przeszedł do historii

 Szymon Marciniak/facebook



Szymon Marciniak jest w tej chwili na światowym sędziowskim toppie

Manchester City pokonał 1-0 Inter Mediolan, Pep Guardiola zdobył z angielskim zespołem upragniony puchar, a polskich kibiców cieszyła też praca, jaką w finale Ligi Mistrzów wykonał Szymon Marciniak.

Polski arbiter ma najlepszy czas w karierze. W grudniu ubiegłego roku bezbłędnie sędziował finał katarskiego mundialu, w którym Argentyna po dramatycznej walce (3:3 po dogrywce) dopiero w serii rzutów karnych pokonała Francję. Z kolei 10 czerwca pan Szymon dopisał do swego bogatego CV rolę rozjemcy w stambulskim finale LM.

Pojedynek w stolicy Turcji był zacięty, ale Polak ustrzegł się poważniejszych błędów, dobrze zarządził meczem, pozwalał na twardą walkę i po wszystkim żadna ze stron nie miała do niego pretensji. Wspomniany Guardiola przybił naszemu rodakowi piątkę.

Warto dodać, że 42-letni sędzia mógł nad Bosforem liczyć na wsparcie swego zespołu, czyli Tomasza Listkiewicza, Pawła Sokolnickiego, Bartosza Frankowskiego i Tomasa Kwiatkowskiego.

Marciniak przeszedł do historii jako drugi sędzia na świecie, który w jednym roku poprowadził finał MŚ oraz LM. Wróble ćwierkają, że pochodzący z Płocka arbiter wkrótce będzie zarabiał petrodolary, ponieważ chęć na jego usługi zgłosiła federacja Arabii Saudyjskiej. – Oferta jest nie tylko stamtąd. Jest wiele kierunków – zdradził polski sędzia.

 **TOM**



# LIMERYKI



*Klub bałamutów z Brukseli  
Na okrągło się weseli  
Libertyńskich osób  
Ujarzmić nie sposób  
Ażeby to diabli wzięli!*

*Dziesięć kotów ma babcia Ola  
Bo taka jest niebiosów wola  
Żyją w zgodzie wiele lat  
Z sąsiadami za pan brat  
Ukochana kocia niewola!*

*Poszła gąska do Laseczka  
Dobra, słiczna jak laleczka  
Grzybków nazbierała  
Do domu wracała  
W towarzystwie gąsioreczka!*

*Babce ze Szklarskiej Poręby  
Wyrwano zepsute zęby  
Słodko się uśmiecha  
Na protezę czeka  
Żałując dziadkowi gęby...*

*Agatka ze wsi Gromadka  
Poznała Tadka gagatka  
Zawrócił jej w głowie  
Wnet byli po słowie  
Choć skakał z kwiatka na kwiatka...*

*Hipochondryk z Koszalina  
Wypił duszkiem beczkę wina  
Lekarz go ofuknął  
Palcem w głowę stuknął  
U pacjenta zrzęda mina...*

*Złotym Pociągami z Wałbrzycha  
Miasto portfele napycha  
Naród się bogaci  
Bo turysta płaci  
Niechaj żyje pełna micha!*

*Pewna panna w Rogalinie  
Gotuje bigos na linie  
Gospodarna, miła  
Kuchnię polubiła  
Jednakże nie z tego słynie...*

*Zła windziarka w Nowym Jorku  
Utknęła w straszliwym korku  
Lecz się nie zmartwiła  
Whiskey se wypła  
I miała humor do wtorku!*

*Aktorka in spe z miasta Łodzi  
Cierpliwie na castingi chodzi  
Marzy o głównej roli  
Epizody chromoli  
Póki co ekipę uwodzi...*

*Proboszcz z przysiółka Betlejem  
Do baryłek miodek leje  
Przechowa w komorze  
A zimą wspomóżę  
Tych, którym w oczy wiatr wieje...*

*Panienka z Borku Starego  
Nie chciała męża siwego  
Marzyła o młodym  
Zza Wielkiej Wody  
Śmiało dążyła do tego!*

*Nauczyciel z Przejęstawia  
Przez ą i ę się wystawia  
Oryginał docent  
Nie stawia złych ocen  
Licho wie co on wyprawia!*

*Bogatą panią z Lublina  
Nawiedziła raz rodzina  
Pojedli, popili  
No i byli mili  
Będzie miała co wspominać!*

*Rzecz się dzieła w Nowym Targu  
Gryzł pijaka pryszcz na wargu  
Czosnkiem posmarował  
Nie rzekł ani słowa  
I zamarł w słodkim letargu...*

*Ludzie mówią, że Całownia  
Znana z wewnętrznego ognia  
Namiętności płoną  
Między mężem – żoną  
Przecież to nie żadna zbrodnia!*

*Wieść niesie, że Przytulanka  
Słynie z dziewiczego wianka  
Z tego też powodu  
Niewiasty za młodu  
Rozmodlone na kolankach!*

*W starej miejscowości Tulce  
Zagnieżdżyli się krogulce  
Śpiewały, tupały  
Umiar nie miały  
Aż ludziom pękły hamulce!*

*Sprytny chłop pod Lutoryżem  
Obsiał żyzne łany ryżem  
Mimo zgryźliwych kpin  
Eksportował do Chin  
Wyborną sake z anyżem!*

*Kosmonoid z Mlecznej Drogi  
Ma rogi i cztery nogi  
Marzy o ziemiance  
Chociażby w lepiance  
Która ulepi pierogi...*

*Słaby hipochondryk z Kłaja  
Choróbskami się upaja  
Lubi gdy co boli  
Do spodu, do woli  
Gorączka go uspokaja...*

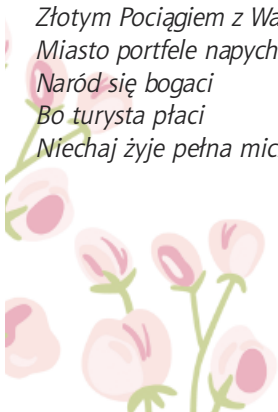


**Regina Nachacz** mieszka w Bolesławcu. Debiutowała w 1996 r. utworem „Papusza”. Jest członkiem Stowarzyszenia Autorów Polskich. Wydała trzy tomiki poezji: „Biały promieniu miłości”, „Cukiernia Słodka Psotka”, „Bez maki-jażu”. Bierze udział w konkursach, publikuje wiersze w prasie i Internecie. Prowadzi bloga „Okruszki liryki” pod egidą Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bolesławcu.

**Regina Nachacz**

**Limeryk** to pięciowierszowa forma poetycka, która pierwszy raz prawdopodobnie ukazała się pod koniec XIX wieku.

Nazwa „limeryk” przypuszczalnie pochodzi od miasta Limerick w Irlandii, którą użyto w pierwszym wersie utworu, napisanego wtedy przez nieznanego autora. Treść limeryków zwykle jest komiczna, groteskowa, a nawet nonsensowna, a rymy kolejnych wersów układają się aabba, czyli pierwszy wers rymuje się z drugim, a także z piątym.





## TWO WORDS TO THE WISE

**Robert A. Rothstein**University  
of Massachusetts  
Amherst rar@umass.edu

# July

It's almost July, so this week's column will provide a sort of coming attractions. The English names for the months derive mostly from the ancient Roman calendar, in which the year began with the month now called March (in honor of Mars, the god of war). That is why the last four months of the year in the contemporary calendar have names derived from the Latin words for seven, eight, nine and ten (respectively *septem*, *octo*, *novem* and *decem*). The sixth and seventh months were renamed posthumously to honor two rulers of the Roman Empire, July for Julius Caesar (100 B.C.E.–44 C.E.) and August for Augustus Caesar (63 B.C.E.– C.E. 14).

In July the linden tree (*lipa*) is in bloom in Poland, and so the month is called *lipiec*.

Polish is not alone among the Slavic languages in using old agricultural names for the months. Similar names can be found in Czech, Ukrainian, Belarusian and Croatian, while the international names are used in Slovak (január, február, etc.), Russian, Slovene, Serbian, Bosnian, Bulgarian and Macedonian. In the neighboring Baltic languages Lithuanian uses native names, while Latvian uses the international ones. July is in Ukrainian, in Belarusian and *liepa* in Lithuanian. In Croatia the linden blossoms earlier, and *lipanj* means June, not July as in Polish.

There seems to be a geopolitical tinge to these choices: a desire to distinguish one's own nation from neighboring (and often more powerful) nations, or the wish to seem more European. Legend has it that a planned nineteenth-century conference of representatives of the Slavic peoples didn't take place because of confusion about what month was intended. And the existence of such differences among related languages may have been why Slavic intellectuals in that century joked about German serving as the common Slavic mother tongue (*die allgemeine slawische Muttersprache*), a role that nowadays is more and more being played by English.

The names of the months are the subject of poems in Polish and other languages, primarily composed as mnemonic devices to help children learn the names and the order of the months in the year. The well-known English version also teaches the number of days in each month (Thirty days hath [or: has] September, / April, June and November; / All the rest have thirty-one, / Save February...). The oldest published version dates from 1562. I will confess to reciting this mnemonic when I find myself unsure of how many days are left in the current month.

Some Polish poets have devoted poems to individual months. For example, in 1889 Marian Gawalewicz (1852-1910) published the following text:

**July**

All around, all around,  
Fly, little bee,  
Carry sweet honeys to the hives, –  
In the fields, in the forests, over the spring  
Little almoner, ask the flowers  
For a drop of the sweetness!...

All around, all around,  
Fly, little bee!...  
This earth is a good mother:  
Although the wind sows it with weeds,  
Although the sky above storms,  
Although thunder bolts, storms strike it, –  
She pours honey into the flowers  
To sweeten [the life of] her children...

All around, all around,  
Fly, little bee,  
Everywhere there are flowers galore,  
The lindens and the pasture is in bloom,  
People's hearts are in bloom in their breasts,  
Gather honey, little bee!...

**Lipiec**

W kółko, w kółko,  
Lataj pszczołko,  
Słodkie miody w ule znoś, –  
W polach, w lasach, nad krynicą  
Kwiatów mała jałmużnico  
O słodczyz kropkę proś!...

W kółko, w kółko  
Lataj pszczołko!...  
Dobra macierz z ziemi tój:  
Choć ją chwastem wiatr zasiewa,  
Choć się chmurzy niebo w górce,  
Choć ją chłószczą gromy, burze –  
Ona w kwiaty miód rozlewa  
Na osłodę dziatwie swój!...

W kółko, w kółko  
Lataj pszczołko,  
Wszędy, wszędy kwiatów w bród,  
Kwitną lipy, kwitnie błonie,  
Kwitną ludzkie serca w tonie –  
Zbieraj pszczołko miód!...

[An almoner is an official distributor of alms. The grammatical form *kwiatów* represents a personification of the flowers. The noun *macierz* is an ancient form that was replaced by *matka*. It has parallels in forms of the Russian word for "mother" – nominative, but genitive etc. The spellings *tój* and *swój* represent a vowel that later fell together with e.]

Gawalewicz was not only a poet, but also a play-

wright, a novelist and a journalist. The Polish edition of *Wikipedia* found it appropriate to point out that he was buried in the Łyczakowski Cemetery in his native Lwów near the novelist Gabriela Zapolska (1857-1921), whose life partner (*partner życiowy*) he was.

Another author who wrote about the month of July was Józef Antoni Birkenmajer (1897-1939). Birkenmajer was a prolific poet but was better known as a translator of English and classical literature. His translations included Daniel Defoe's *Robinson Crusoe*, Rudyard Kipling's *The Jungle Book*, Frances Hodgson Burnett's *The Little Princess*, as well as the *Odes* of the Latin poet Horatio. During the 1938-39 academic year he taught Slavic literatures at the University of Wisconsin Madison, returning to Poland in 1939 to assume the chair of Polish history and literature at the Catholic University of Lublin. He was killed on September 26, 1939, during the defense of Warsaw. Here is his poem about July:

**July**

We love July because  
it's the month of vacation;  
at that time therefore  
we can go to the beach at the ocean.  
With great freedom there  
we can wade and swim in the water,  
we can bake in the sun,  
because it's warm July after all!  
In the warm sunshine we can  
bake mud pies  
or build castles, forts  
and great ports for ships.

**Lipiec**

Lipiec kochamy z tej racji,  
że jest miesiącem wakacji;  
można przeto o tej porze  
na plażę jechać nad morze.  
Tam można w wielkiej swobodzie  
brodzić i pływać po wodzie,  
można się na słońcu wypiec,  
boć to przecie ciepły lipiec!  
Można w słońca ciepłym blasku  
wypiekać i babki z piasku  
lub budować zamki, forty  
i dla statków wielkie porty.

Finally, here are two proverbs related to July. The meaning of one is clear; the meaning of the other is a bit mysterious. The first says "When July gives rains, there will yet be a long summer." (*Kiedy lipiec daje deszcze, długie lato będzie jeszcze*). The second seems to say that what you don't get done in July and August won't get done in September. (*Czego lipiec i sierpień nie dowarzy, tego wrzesień nie usmaży*)

# Zagadkowe nazwy stanowisk



 Freepik

Na polskim rynku pracy jest obecnie dużo obco brzmiących stanowisk pracy

**P**rzed laty, gdy ludzie szukali zatrudnienia w zakładach pracy lub stawiali na własne rzemiosło, nazwy zawodów dokładniej oddawały charakter zajęcia. Stolarz robił stołki, szwaczka szyła, piekarz wypiekał. Obecnie na polskim rynku pracy jest dużo obco brzmiących stanowisk, część z nich dla większości pozostaje niezrozumiała.

Gdyby nie wyszukiwarka internetowa, co najmniej 80 procent osób nie zrozumiałoby, co kryje się pod daną nazwą, a szczególnie zdziwienie okazuje dojrzałe pokolenie. Czasem nawet Google nie rozjaśni w pełni, o co chodzi w ofertach pracy, bo niektóre nazwy są stosowane do różnych zajęć.

Z rankingów zamieszczanych w mediach wynika, że do najdziwniejszych nazw stanowisk pracy należą m.in.: Retail Jedi, Digital Overlord, Social Media Trailblazer, Happiness Officer, Initiative Officer, Corporate Magician, Ninja IT, Talent Delivery Specialist, New Media Guru, Asystent ds. skaningu, Media Distribution Officer. Pisownia nie jest przypadkowa – w ofertach przedstawianych Polakom te nazwy są przeważnie z wielkich liter.

Niejeden wnuk, chcąc opowiedzieć dziadkom, gdzie pracuje, może wprawić seniorów w zakłopotanie. Ani nie zrozumieją, czym się zajmuje, ani być może nie zapamiętają nazwy firmy, bo jest ona obco brzmiąca. Zaobserwowano też, że wielu szukających pracy woli składać swoje CV do firm, które są rozpoznawalne na rynku. Znamość marki zwiększa szanse na aplikowanie przez kandydata do pracy o 40 proc.

Anglojęzyczna terminologia na polskim rynku pracy umacnia się już od ćwierć wieku i trzeba się do tego przyzwyczaić. W Polsce około 2 mln osób pracuje w firmach z kapitałem zagranicznym, są to w większości miejsca mające co najmniej 200 pracowników. Równocześnie łatwo zaobserwować tendencję do starego, prostego nazewnictwa nawet w wielkich miastach. W Warszawie działają takie piekarnie jak np.: Chlebotwórcy, Żywiciel, Cała w Mące, Piekarnia Kubuś. Podobna sytuacja jest ze stołecznym fryzjerstwem. Oprócz salonów typu Studio Beauty czy Rubin Extensions, są po prostu: Szampon, Mąż Fryzjerki, Zaplątani.

 HK

# Wesele bez mięsa i trunków?

„Goście byli w szoku” – tak opisano reakcję przybyłych na wesele, które zaplanowano jako wegetariańskie i bezalkoholowe. Niejedna młoda para pragnie, alby ten dzień był zgodny z ich przekonaniami i gustem, ale mało która łamie się i nie ulega rodzinnej tradycji. Śmiało narażają się krewniakom, ale nie zawsze tego żałują. Rodzi się nowy trend, choć jeszcze bardzo powoli...

Stół bez rosółu, pieczeni, kielbas i bigosu, bez kieliszków i trunków... Niejeden odrzuci zaproszenie lub pożałuje grubej koperty. Tradycja ma siłę. Jednak coraz więcej par decyduje się na organizację wesela bez mięsa i toastów. Jeśli państwo młodzi od dawna są na diecie roślinnej – a zwykle jest tak z powodów ideologicznych – nie wyobrażają sobie, by podczas tak ważnego dla nich dnia na stole leżały przetworzone zwierzęta i stał napój, który z punktu widzenia chemii jest przecież trucizną. Dylematem jest: trzymać się swoich postanowień czy też ugnać się pod naciskami rodziny?

Warto zaryzykować – tak twierdzą zarówno psychologowie,

dietetycy, jak i co nowocześniejsi organizatorzy przyjęć. Nie można robić czegoś wbrew sobie, bo nie daje to szczęścia. Kolejny powód: zwykle chcemy się czymś wyróżnić, więc po co robić wesele takie, jak u pozostałych? Może lepiej zaskoczyć gości, pokazując im, jak pyszne potrafi być jedzenie wegetariańskie czy nawet wegańskie. Problem tylko w tym, że mało lokali sprosta wyzwaniu. Kucharz musi być do tego przygotowany.

Co do braku alkoholu, to dobra okazja, by uświadomić gościom, że nie on warunkuje dobrą zabawę, tylko ludzie. Zwykle spośród stu czy dwustu zaproszonych jest kilka osób, które mają problem z powodu nadużywania alkoholu lub tacy, którzy doświadczyli tragedii z powodu uzależnienia bliskich (przemoc, wypadki, samobójstwa). To wystarczający powód, by odważyć się powiedzieć „nie”.

Te nietypowe dla Polski wesela zwykle sprawdzają się w węższym gronie i w miejskim środowisku, gdzie nie pozostaje się na językach tak jak na wsi czy w prowincjonalnym miasteczku, choć to nie jest żelazną regułą.

 HK

 Archiwum WEM



W Polsce coraz bardziej popularne stają się wesela bez procentowych trunków lub z wegetariańskim menu

## POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



# Modowe szaleństwo Dody

**39**-letnia wokalistka słynie z ekstrawaganckich strojów, zawsze zwraca na siebie uwagę wyglądem. Tak było też podczas ostatniego wydarzenia – Polsat SuperHit Festiwal 2023. Końcem maja w Sopocie Doda była modową królową koncertu.

Jadąc na festiwal, Doda przygotowała kilka kreacji. Zmieniała je, a miała ku temu różne okazje, bo była zarówno śpiewającą artystką, jak i prowadzącą wydarzenie. Najpierw wyszła w uszytej ze srebrzystego, cekinowego materiału sukience mini od Dolce&Gabbana. Inny strój miała, gdy zjechała na scenę na opuszczającym się półksiężycu. Na ten widowiskowy moment założyła długą, kilkumetrową czerwoną suknię, którą zerwali jej tancerze z grupy. Okazało się, że pod spodem jest czarny, skórzany kostium jak z filmów s.f. Trzecia stylizacja Dody – elegancka i formalna – to biały kombinezon z naszytymi ozdobnymi różami, na to narzucony długi, czarny płaszcz. Tak pokazała się podczas zapowiadania innych artystów.



Doda lubi zwracać na siebie uwagę wyglądem

Doda już wcześniej na Instagramie dzieliła się pewną refleksją. Podkreśliła, że kiedyś marzyła o wielkiej garderobie pełnej ubrań, jednak gdy już to osiągnęła, przestało jej się to podobać. Chciała dorównać Britney Spears. Zaczynała od najskromniejszych stylówek. „Najpierw kostiumy szły mi moja babcia, potem posiłkowałam się zaje...mi podróbkami. Z biegiem czasu, kiedy mój sukces stawał się coraz większy, a portfel coraz pełniejszy, zaczęłam budować swoje imperium ciuchów, butów, torebek, pasków, biżuterii... Śmiało mogę powiedzieć, że mam największą garderobę ze wszystkich artystów. Jest jak sklep, jest w niej wszystko! Jeszcze parę lat temu byłby to dla mnie powód do dumy i symbol spełnienia wszystkich marzeń z dzieciństwa. Teraz, po oddaniu 30 pudeł dla rodzin potrzebujących, na cele charytatywne i otworeniu sklepiku, mogę stwierdzić, że dostałam bardzo ładną lekcję życia: góra szmat to nie jest symbol sukcesu, a jedynie próżności” – napisała.

 HK

# Płyta Jana Emila Młynarskiego

**Jan Emil Młynarski – syn słynnego artysty Wojciecha Młynarskiego – wydał płytę. Choć nie jest nowicjuszem, bo ma już dorobek, dopiero teraz po raz pierwszy sygnuje projekt artystyczny własnym nazwiskiem. Pasjonat starych, warszawskich piosenek tchnął w przedwojenną muzykę życie. Tytuł płyty trochę prowokuje, bo brzmi „Narkotyki”.**

Wbrew pozorom nie jest to płyta o używkach. To raczej metafora wielu ludzkich potrzeb, które nie zmieniły się zbyt wiele mimo upływu lat. Miłym akcentem jest gościnny występ Ani Rusowicz w utworze „Alkohol i miłość”.

Płyta Jana Emila Młynarskiego jest zbiorem przedwojennych piosenek. Zgromadził on 9 prawie nieznaną współcześnie utworów polskich z lat 30. XX wieku. Odkrywał je na przestrzeni lat, przy okazji działalności w ramach własnego zespołu Warszawskiego Combo Taneczne i przede wszystkim w procesie przygotowywania kolejnych audycji radiowych. Od 2018 r. Młynarski nadał kil-

kaset programów z przedwojenną muzyką polską. To, co sam nazywa „archeologią piosenkową”, spotyka się z uznaniem nestorów i zainteresowaniem młodego pokolenia.

Jan Emil Młynarski ma 44 lata. Nie gwiazdorzy jak wielu innych artystów. Muzyk, kompozytor, wokalista i multiinstrumentalista, a także dziennikarz radiowy to zapalony popularyzator polskiej muzyki z lat 1918–1949. Miłość do nich była czymś naturalnym w domu Wojciecha Młynarskiego i Adrianny Godlewskiej. Potrzebę grania Jan poczuł w ósmej klasie szkoły podstawowej. Wcześniej, bo już w piątej klasie podstawówki wraz z kolegami miał zespół garażowy. Studiów w Akademii Muzycznej w Katowicach nie sfinalizował ze względu na koncerty. Dużo grał. Wyjechał do USA, gdzie ukończył Drummers Collective w Nowym Jorku. Po powrocie do Polski zajął się tzw. muzyką alternatywną. Od 2009 r. jest członkiem zespołu Warszawskie Combo Taneczne, wykonującym przede wszystkim utwory przedwojennych pieśniarzy warszawskich.

 HK



Płyta Jana Emila Młynarskiego jest zbiorem przedwojennych piosenek

## Rysunkowa pasja Damięckiej



Rysunki Matyldy Damięckiej (na zdj. z Radkiem Łukasiewiczem) cieszą się wielką popularnością

**Matylda Damięcka pochodzi z rodziny aktorskiej z przedwojennymi tradycjami. Aktorami byli jej dziadkowie – Dobiesław i Irena z Górskich Damięccy. Jej rodzice – Maciej i Joanna Damięccy – oraz brat Mateusz także są aktorami. Ten zawód wykonuje również stryj Matyldy – Damian oraz jej stryjeczny brat Grzegorz. Ona – choć ukończyła szkołę aktorską – woli rysować.**

Matylda Damięcka na małym ekranie zadebiutowała w 1996 roku w serialu „Dom”. Potem grała w serialach: „Marzenia do spełnienia”, „Na dobre i na złe”, „Na Wspólnej”, „Czas honoru”. Jedyny występ Matyldy Damięckiej na dużym ekranie miał miejsce w 2009 r. w filmie „Królowa Śniegu”.

Zgodnie z rodzinną tradycją Matylda ukończyła studia teatralne. Okazuje się jednak, że aktorstwo nie było tym, co Damięcka tak naprawdę chciała robić... W wywiadzie dla TVN artystka przyznała, że na studia aktorskie trafiła trochę z rozpędu: „Poszłam do Akademii Teatralnej z tego powodu, że musiałam natychmiast mieć na siebie pomysł”. Po ukończeniu studiów Matylda na jakiś czas porzuciła aktorstwo i zajęła się innymi dziedzinami sztuki – najpierw muzyką, a potem wizualizacjami, następnie rysunkami i plakatami.

Jej rysunki obecnie cieszą się wielką popularnością i są zazwyczaj bardzo pozytywnie komentowane w sieci. Damięcka chętnie obrazuje w nich sytuację polityczną i społeczną. Niektórzy mówią, że to mocna satyra, trafna karykatura itd. Nie kryje się ze swoimi poglądami, ma spore poparcie w młodym pokoleniu. Sama dobiega już czterdziestki, czuje się młodo i odpowiada jej niezależność. Nikt nie zarzuci jej, że bazuje na znanym nazwisku, dostając dobre role. Tak byłaby może postrzegana pozostając kontynuatorką rodzinnej tradycji. Jest jednak inaczej – Matylda to osoba niezależna, idąca własną drogą.

 HK



ROMUALD MAGDA, ESQ.

*Absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego  
oraz New York Law School*



 **718-389-4112**

776A Manhattan Ave, Brooklyn, NY 11222

Więcej informacji na [www.MagdaESQ.com](http://www.MagdaESQ.com)

romuald@magdaesq.com

## WSZELKIE SPRAWY DOTYCZĄCE NIERUCHOMOŚCI

- problem z deweloperami • spory z sąsiadami o granice nieruchomości
- kupno – sprzedaż nieruchomości, condo, coop (closings)
- reprezentacja właścicieli i najemców w sprawach umów o najem lokali użytkowych (biznesów, sklepów – commercial leases) • sprawy landlord tenant

## WSZELKIE SPRAWY SPADKOWE

- wnioski o uznanie testamentów • spory sądowe dotyczące spadków
- reprezentacja spadkobierców i kredytorów spadku
- testamenty • trusty (living trust) • pełnomocnictwa • „living will”

## SPRAWY ROZWODOWE – UMOWY PRZEDMAŁŻEŃSKIE

## KUPNO – SPRZEDAŻ BIZNESÓW

**RZETELNOŚĆ, FACHOWOŚĆ I DOŚWIADCZENIE, NA KTÓRYM MOŻESZ POLEGAĆ!**



# GREENPOINT INSURANCE BROKERAGE



### KOMERCYJNE:

Commercial Liability  
Workers Compensation  
Pojazdy komercyjne  
Professional Liability  
Disability  
Umbrella  
Bonds

### OSOBISTE:

Domy  
Auta  
Życie  
Zdrowie  
Motocykle  
Łodzie



**MARCIN LUC**

Insurer Broker

680 Manhattan Ave., Brooklyn, NY 11222

Tel: 718-383-0306, Fax: 516-706-0206

**NOWA, DOGODNA LOKALIZACJA  
DLA KLIENTÓW Z NJ, PA I UPSTATE NY**

321 Route 94 S, Warwick, NY 10990, Tel. 845-250-0050

Jesteśmy licencjonowani w NY, NJ, PA, CT & FL

[insurance@greenpointbroker.com](mailto:insurance@greenpointbroker.com)

[www.GreenpointBroker.com](http://www.GreenpointBroker.com)

## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



**Orlando i okolice. 20 lat doświadczenia. KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM!**

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**MAGDALENA DANOS**  
 Realtor®  
 Gold Key of Excellence  
 Accredited Buyer's Representative  
 Accredited Luxury Home Specialist  
 NHBIC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**  
 Iron Valley Real Estate Orlando  
 Team Transatlantic  
 magdalenadanos@gmail.com  
 www.ironvalleyorlando.com  
 225 S Eola Dr Orlando, FL 32801



## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług



- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**

**CONTRA**  
 RISK-CONSULTING LLC  
 FL License# A1500303

35 Grand Palms Blvd,  
 Englewood, FL 34223  
 Mobile: 941 549 2395  
 Email: office@contra-riskconsulting.com  
 www.contra-riskconsulting.com

## Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIENĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE, BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

**POLECAMY**

**Chora krew = chory organizm!**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

**DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW**

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBU Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:  
**Tel. 860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:  
 www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

**247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661**

## AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII



**THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA**  
 654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
 TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US  
 WWW.CZESTOCHOWA.US

## We invite you to visit us!

**The American Institute of Polish Culture, Inc.**  
 Phone: 305.864.2349  
 e-mail: info@ampolnstitute.org  
 www.ampolnstitute.org



**Honorary Consulate of the Republic of Poland**  
 Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
 Phone: 305.866.0077  
 e-mail: polconsulfl@yahoo.com



**Chopin Foundation of the United States, Inc.**  
 Phone: 305.868.0624  
 e-mail: info@chopin.org  
 www.chopin.org  
 Competitions • Concerts • Scholarships

**CHOPIN**  
 FOUNDATION OF THE UNITED STATES

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

## POLAMER

Jedyna taka polska firma!

### Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe



Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE  
 Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



<b>GREENPOINT - NY</b> 880 Manhatan Ave. Tel. 718-349 1319	<b>MASPETH - NY</b> 64-02 Flushing Ave. Tel. 718-326-2260	<b>WALLINGTON - NY</b> 130 Main Ave. Tel. 973-779 6613
--	---	--

<b>Roselle - NJ - Magazyn Cargo</b> 275 Cox St. Tel. 908-352 9100	<b>Pomona - NJ</b> 1551 Rt 202 Tel. 845-354 2400
---	--

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
 oraz 773-685-8222

**Szukamy nowych agentów**

## PRZY KAWIE O PRAWIE



 **Romuald Magda**  
Esq.

romuald@magdaesq.com

Jestem zainteresowany nabyciem mieszkania typu „condo” w Nowym Jorku od swojego znajomego. Mieszkanie to wynajmuję od właściciela. Z przyczyn finansowych nie mogę ubiegać się o pożyczkę lub teraz zapłacić uzgodnionej ceny; muszę poczekać pięć lat. Sprzedawca godzi się poczekać ze sprzedażą. Obawiam się jednak, co może się stać, gdyby sprzedawca miał problemy rodzinne lub zmarł zanim nastąpi sprzedaż. Czy jest możliwość zawarcia umowy, która gwarantowałaby mi prawo do kupna mieszkania po upływie kilku lat?

Najprostsze byłoby zawarcie umowy wynajmu z zastrzeżeniem prawa do kupna mieszkania przez lokatora. Zastrzeżenie (opcja) musi określać m.in. czas, po którym lokator może zgłosić właścicielowi chęć kupna, cenę lub sposób ustalenia ceny, warunki przekazania własności mieszkania.

Byłoby wskazane, aby zarówno Pan, jak i właściciel mieszkania mieli osobną reprezentację prawną. Umowa może np. stanowić, że po pięciu latach lokator ma prawo kupić mieszkanie za kwotę, na którą strony zgodziły się obecnie.

Jeżeli lokator w odpowiedni sposób i w odpowiednim czasie zawiadomi właściciela, że chce wykorzystać prawo kupna, właściciel nie może odmówić sprzedaży.

Taka umowa może przewidywać, że umowę lub jej memorandum można zarejestrować w rejestrze nieruchomości. Dzięki temu jakikolwiek inny potencjalny nabywca jest poinformowany o prawie wykupu mieszkania przez Pana.

\* \* \*

**Przebywam w tej chwili w Polsce. Większość majątku posiadam w Nowym Jorku. Chciałbym zmienić postanowienia swojego testamentu sporządzonego w Nowym Jorku. Czy mogę dokonać tego w Polsce, czy muszę przyjeżdżać do Stanów by tego dokonać?**

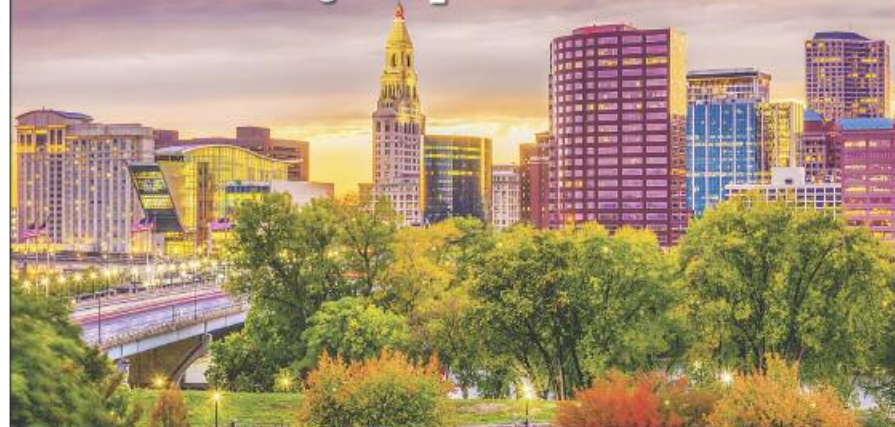
Wymogi formalne testamentów w Polsce i w Nowym Jorku są różne. Przepisy prawa spadkowego w Nowym Jorku przewidują, że testament sporządzony w innym kraju może być uznany za ważny przez nowojorski sąd spadkowy, jeżeli jest sporządzony i podpisany przez spadkodawcę i spełnia wymogi stanu Nowy Jork (chodzi tu o podpisanie w obecności dwóch świadków), lub jeżeli taki testament jest ważny według przepisów miejsca, gdzie był sporządzony lub miejsca, gdzie spadkobierca na stałe zamieszkiwał w chwili sporządzenia testamentu.

Krótko mówiąc: testament ważny według prawa polskiego może być przyjęty i uznany przez sąd w Nowym Jorku. Sąd będzie musiał zasięgnąć opinii prawnej co do wymogów prawa polskiego. Podobnie testament zgodny z prawem Nowego Jorku (czyli podpisany przez spadkodawcę w obecności dwóch świadków) może być przyjęty i uznany za ważny przez nowojorski sąd spadkowy. Z punktu widzenia prawa Nowego Jorku najlepiej taki testament sporządzić w języku angielskim. Znaczącą sprawą jest kwestia świadków. Jeżeli spadkobiercy wystąpiliby przeciw uznaniu testamentu, najlepiej byłoby, aby świadkowie byli obecni w Nowym Jorku w toczącym się postępowaniu.

Ta kolumna powstała w celach edukacyjnych i w żadnym wypadku nie może zastępować porady prawnej.

**Adwokat ROMUALD MAGDA, ESQ.** prowadzi praktykę prawną w Nowym Jorku od 1995 r. Jest absolwentem Wydziału Prawa Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz New York Law School. Wieloletni członek Stowarzyszenia Prawników Stanu Nowy Jork oraz Stowarzyszenia Prawników Polsko-Amerykańskich w Nowym Jorku. Posiada uprawnienia do występowania przed sądami Stanu Nowy Jork. Wszystkie osoby pracujące w naszej kancelarii mówią po polsku i angielsku.

# SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI CONNECTICUT się opłaca!



Czy wiesz, że w Connecticut mieszczą się jedno z największych skupisk polonijnych w całym kraju? Od Stamford na granicy z Nowym Jorkiem po New Britain, gdzie mieści się słynna dzielnica „Mała Polska” - Connecticut oferuje bogate życie polonijne oraz niskie koszty utrzymania.

Odwiedź Connecticut i przekonaj się dlaczego ten stan jest coraz częściej wybierany przez rodaków jako doskonałe miejsce do zamieszkania... oraz inwestowania!

<b>Działki</b>	już od <b>\$30,00</b>
<b>Domy jednorodzinne</b>	już od <b>\$130,000</b>
<b>Domy wielorodzinne</b>	już od <b>\$100,000</b>
<b>Rezydencje</b>	już od <b>\$250,000</b>



## Jacek Mikołajczyk

TWÓJ POLSKI AGENT NIERUCHOMOŚCI  
Berkshire Hathaway HomeServices | New England Properties

tel. **860-874-6646**

Jacek@bhhsne.com ValleyFineHomes.com

197 Washington Street, New Britain  
340 Main St., Farmington, CT 06032



### UWAGA!

Pracujemy z inwestorami  
i oferujemy zarządzanie nieruchomościami  
- PROPERTY MANAGEMENT

© 2021 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. © Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

# O smaku **ESPRESSO?** Tak, to **PRAVDA!**



2023 NYISC'S  
VODKA DISTILLERY  
OF THE YEAR  
POLAND VODKA

Nowa **PRAVDA** espresso. Już dostępna.



## William Schwitzer & Associates, PC

820 2nd Avenue | 10th Floor | New York | NY 10017

**CAŁODOBOWA POLSKA LINIA:**

**718-275-2555 | 646-879-6490**

[www.wsatlaw.com](http://www.wsatlaw.com) | [webmaster@wsatlaw.com](mailto:webmaster@wsatlaw.com)



### ZAKRES USŁUG:

- wypadki w pracy
- wypadki komunikacyjne i drogowe
- urazy i szkody zadane przez policję
- inne

### PRZYKŁADOWE WYGRANE PROCESY NASZEJ KANCELARII:

**\$27,700,000**

**Verdict for Motor  
Vehicle Accident**

**\$19,800,000**

**Verdict for Motor  
Vehicle Accident**

**\$5,600,000**

**Settlement Construction  
Accident Plumber**

**\$5,500,000**

**Settlement  
Laborer**

### ZAUFAJ FIRMIE O WYBITNYCH OSIĄGNIĘCIACH I UDOKUMENTOWANYCH SUKCESACH

